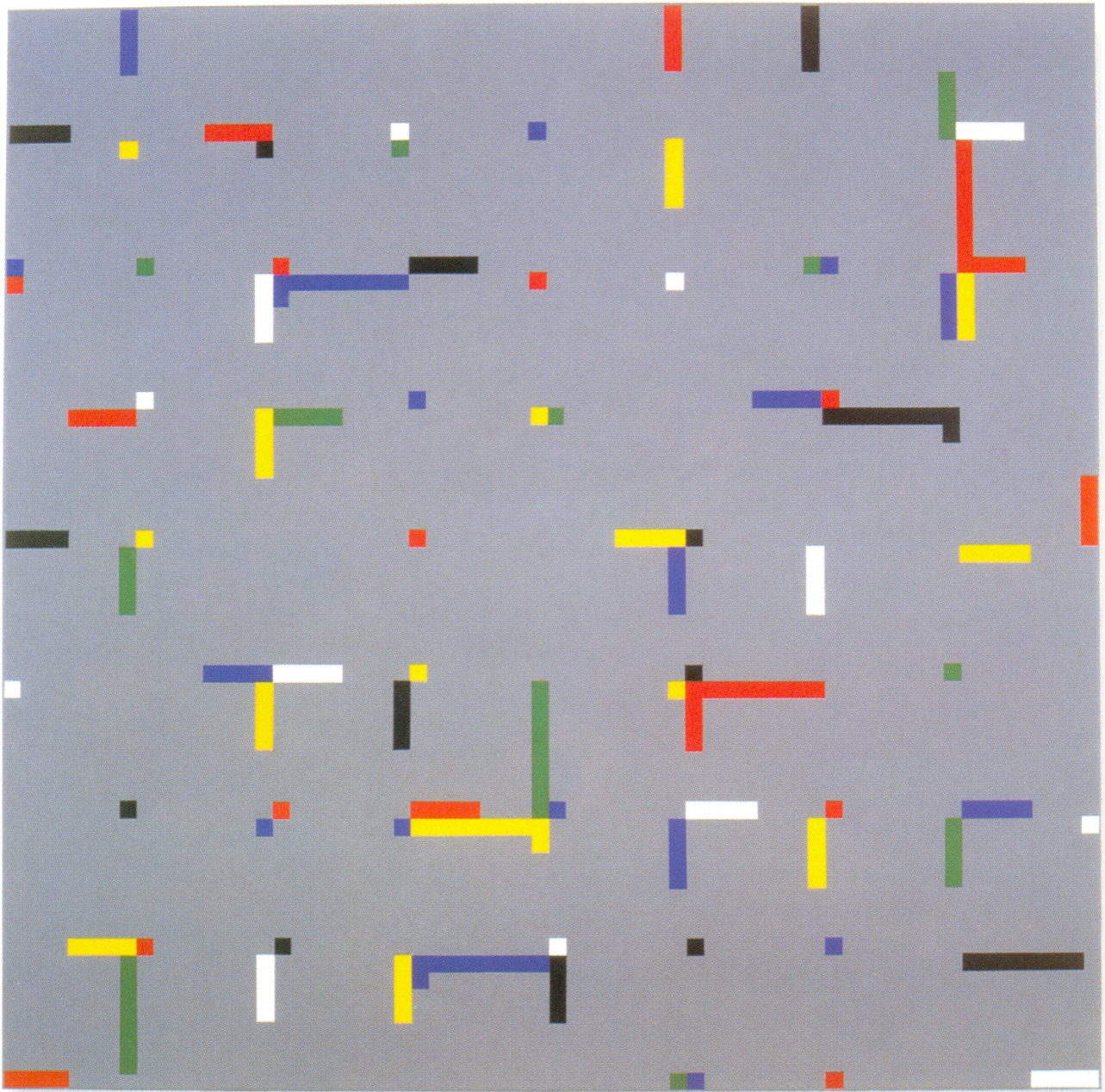


KONKRETE RESULTATE

INTERNATIONALES SYMPOSIUM FÜR KONKRETE KUNST IN BERATZHAUSEN 1995



KONKRETE RESULTATE

RESULTATS CONCRETES

Kulturzentrum Zehentstadel Beratzhausen
14. Juli bis 30. August 1995

Galerie Ostler, München
3. November bis 24. November 1995

Mailand 1996

Budapest 1997

Kammerhofgalerie der Stadt Gmunden
16. September bis 15. Oktober 1995

Galerie Head & Legs, Liège
22. März bis 21. April 1996

Bourges 1996

Bukarest 1997

Kuratorium für Europäische Kulturarbeit
Comité de travail culturel européen
Dr. Erich Bauer
Josef Bezold
Michael Eibl
Josef Hauser
Bgm. Hermann Laßleben
Xaver Lehner
Ernst Schmidt
Emanuel Schmid MA
Anton Seitz
Georg Thaler
Wilhelm Wagner

Künstlerischer Beirat des Beratzhausener
Symposions
Conseils artistiques du symposium de
Beratzhausen
Dr. Bozena Kowalska, Chelm
Dr. Ingo Glass, München
Dieter Helis, München

Die Farb-Siebdruckmappe RESULTATS CONCRETS
mit Arbeiten von Künstlern des Symposions mit
einer Auflage von 50 Exemplaren, im Format von
35 x 35 cm, erscheint in der Edition HEAD & LEGS,
27, Rue de Bayards, B-4000 Liège, 1995, und be-
gleitet die Ausstellungen.

Le portfolio en couleur RESULTATS CONCRETS
avec des oeuvres des artistes du symposium,
d'un tirage de 50 exemplaires, au format de
35 x 35 cm, publiée à l'édition HEAD & LEGS,
27, rue de Bayards, B-4000 Liege, 1995, accom-
pagne les expositions.

Beratzhausen, die Kunst und Europa

Die Marktgemeinde Beratzhausen und das Kuratorium Europäische Kulturarbeit haben in den vergangenen Jahren zahlreiche kulturelle Aktivitäten und humanitäre Hilfsaktionen entwickelt, die weit über das Gebiet der Oberpfalz hinaus bekannt geworden sind. Ziel dieser Bemühungen war es, den Menschen vorbehaltlos in den Mittelpunkt des Geschehens zu stellen und von der Basis eines kleinen Ortes aus zur Verwirklichung des europäischen Gedankens beizutragen.

Während zu einer französischen Gemeinde seit 1975 eine sehr lebhafteste Partnerschaft besteht, die durch kulturelle Veranstaltungen bereichert wird, sind die humanitären Hilfsaktionen von Beratzhausen seit 1990 auf Rumänien konzentriert. Bald wurde den Helfern bewußt, daß die Not nicht allein eine materielle Seite hat. Die Sehnsucht nach kulturellen Kontakten und sozialen Beziehungen zu aufgeschlossenen Menschen im Westen konnte nicht allein mit Sachspenden befriedigt werden. So plante das Kuratorium im Oktober 1991 eine „Rumänische Kulturwoche“ in Beratzhausen. Der Ort empfing eine siebzigköpfige Delegation rumänischer Kulturschaffender.

Mit Ausstellungen historischer und zeitgenössischer bildender Kunst des noch fremden Landes, folkloristischen Darbietungen und klassischer Musik, wissenschaftlichen Vorträgen und Fachgesprächen stellte sich eine Kultur zur Diskussion, die trotz Unterdrückung und politischer Indoktrination erstaunliche Überlebensfähigkeit und Selbstbewußtsein bewahrt hatte. Mit der „Rumänischen Kulturwoche“ wurde damit in Beratzhausen ein Engagement für die zeitgenössische Kunst geweckt.

Beratzhausen, l'art et l'Europe

La commune de marché Beratzhausen et le comité de travail culturel européen ont développé ces dernières années de nombreuses activités culturelles et actions d'aides humanitaires qui sont devenues célèbres bien au-delà de la région du Haut-Palatinat. Le but de ces peines était de mettre l'être humain inconditionnellement au point central du vécu et de participer à partir d'un petit endroit à la réalisation de l'idée européenne. Alors qu'un partenariat très vivant existe depuis 1975 avec une commune française, enrichie de manifestations culturelles, les actions d'aide humanitaires de Beratzhausen se sont concentrées depuis 1990 sur la Roumanie. Bientôt les personnes qui aidaient eurent conscience que le besoin n'avait pas qu'un côté matériel. Le désir de contacts culturels et de relations sociales avec des êtres humains ouverts à l'ouest ne pouvait pas être rassasié uniquement avec des dons en nature. C'est ainsi que le comité planifia en octobre 1991 une „semaine culturelle roumaine“ à Beratzhausen. Le lieu accueillit une délégation composée de soixante-dix créateurs d'art roumains. Avec des expositions d'arts plastiques historiques et contemporains de ce pays encore étranger, des spectacles folkloriques et de musique classique, des exposés scientifiques et des discussions à thème, une culture fut soumise à discussion qui, malgré l'oppression et l'endoctrinement politique, avait gardé une capacité de survie et une conscience de sa propre valeur étonnantes. Grâce à la „semaine culturelle roumaine“, un engagement pour l'art contemporain naquit à Beratzhausen. C'est ainsi, qu'un an après, un symposium de sculpteurs roumains a lieu à Beratzhausen. Six

So fand ein Jahr später ein Symposium rumänischer Bildhauer in Beratzhausen statt. Sechs der bedeutendsten zeitgenössischen Künstler des Landes schufen Großplastiken aus bulgarischem Kalksandstein. Anfangs schien eine Konfrontation des konservativen Kunstverständnisses mit zeitgenössischer Kunst im ländlichen Raum unausweichbar. Die örtliche Diskussion, die über die Kunst entstanden war, spiegelte vielleicht die Angst vor dem bisher Unbekannten, dem Fremden, wider. Die Bewältigung dieser Diskussion hat im Ort Spuren hinterlassen, Spuren der Verständigung und des Verständnisses. Die Einwände konnten zerstreut werden: Die geschaffenen Arbeiten bildeten durch die genau überlegte Wahl der Standorte ein ausgewogenes Verhältnis zueinander und zu ihrem Umfeld. Wesentliches zur Akzeptanz leisteten allerdings die Bildhauer selbst durch ihre sichtbare, harte Arbeit und durch ihre persönlichen Kontakte in der Gemeinde. Nach diesem erfolgreichen Symposium überlegte das Kuratorium weitere Schritte, mit Hilfe der Kunst Begegnungen in Beratzhausen zu ermöglichen. Es entstand die Idee einer Ferienmal-Akademie. Es gelang, zwei rumänische Künstler von internationaler Geltung als Dozenten zu gewinnen. 1993 fand die Internationale Ferienmal-Akademie in Beratzhausen mit 34 Teilnehmern statt. Der Ort wurde für mehrere Wochen zu einer „Malerkolonie“, in der sich künstlerisch Ambitionierte zum gemeinsamen Arbeiten zusammenfanden. Diese erfolgreiche Malakademie wird seitdem jährlich fortgesetzt und ist somit ein fester Bestandteil des Beratzhausener Kultursommers. Begleitend zur Malakademie werden Kunstaussstellungen gezeigt und private Aufträge an die Künstler vermittelt. Die Fortsetzung der kulturellen Aktivitäten sollte 1995 einen weiteren Höhepunkt erfahren: Die Europagemeinde Beratzhausen feiert in diesem Jahr die zwanzigjährige Partner-

des artistes contemporains les plus importants de ce pays créèrent des grandes plastiques à partir de pierre calcaire roumaine. Au début, il sembla qu'il était impossible d'éviter une confrontation de la compréhension culturelle conservatrice avec l'art contemporains dans cet espace rural. La discussion locale qui était apparue sur le thème de l'art, reflétait peut-être la peur de ce qui était jusqu'à présent inconnu, contre l'étranger. En surmontant cette discussion, des traces ont été laissées dans cet endroit, traces de la compréhension et de la communication. Les objections purent être dispersées. Les travaux créés formèrent, par le choix précisément réfléchi du lieu d'exposition, un rapport équilibré entre-eux et par rapport à leur environnement. Les sculpteurs eux-même accomplirent un travail essentiel pour l'acceptation en travaillant visiblement très durement et par leurs contacts personnels au sein de la communauté. Après ce symposium réussi, le comité réfléchit à d'autres étapes, pour permettre d'autres rencontres à Beratzhausen à l'aide de l'art. Une idée survint d'une académie de peinture pendant la période des vacances. Deux artistes roumains de renommée internationale purent être acquis pour donner les cours. En 1993, l'académie d'été de peinture internationale eut lieu à Beratzhausen avec 34 participants. Le lieu devint pendant plusieurs semaines une „colonie de peintres“, dans laquelle des ambitieux de la peinture se retrouvaient pour travailler ensemble. Cette académie de peinture pleine de succès est perpétuée depuis, et est devenue ainsi une partie constituante fixe de l'été culturel de Beratzhausen. En accompagnement de cette académie de peinture, des expositions artistiques ont lieu et des commandes privées sont transmises aux artistes. La continuation des activités culturelles devait atteindre un nouveau sommet en 1995: la commune européenne de Beratzhausen fête cette

schaft mit der französischen Gemeinde Ceyrat und die fünfjährige Verbindung mit den Freunden in Rumänien. Das Kuratorium Europäische Kulturarbeit plante nun ein Symposium, das zum einen das Engagement in der Kunst fortsetzen sollte und zum anderen die bisherige europäische Achse Beratzhausen - Rumänien - Frankreich wesentlich erweitern sollte. Man suchte ein Thema, das zur Begegnung mehrerer europäischer Künstler prädestiniert war. Die Konkrete Kunst hat als wichtiger Zweig in der Stilentwicklung des 20. Jahrhunderts die Kunstgeschichte wesentlich geprägt, und es sind gerade in unserem engeren bayerischen Raum - Wassily Kandinsky und Max Bill arbeiteten hier - Fixpunkte dieser Kunstrichtung verankert, wie das 1992 eröffnete Museum für Konkrete Kunst Ingolstadt. Denn schließlich verbindet die Konkrete Kunst durch ihre universellen Ausdrucksformen Künstler im Westen und im Osten Europas, und war daher im besonderen geeignet, den Beratzhausener Kultursommer, wie in den Jahren zuvor, unter dem Motto stehen zu lassen: Europa zu Gast. Die Bürger Beratzhausens waren wieder die Gastgeber. Sie haben inzwischen eine langjährige Erfahrung in der Auseinandersetzung mit dem bisher Fremden, Ungewohnten, schließlich aber Anerkannten und Geschätzten. Das Kuratorium war sich auch bewußt, daß das Thema „Konkrete Kunst“ trotz aller bisher gemachten Erfahrungen eine besondere Herausforderung für den Ort werden würde. Mit einer Grafik-Ausstellung des Museums für Konkrete Kunst Ingolstadt im Beratzhausener Kulturzentrum Zehetstadel und mit Veröffentlichungen in der Presse wurden die Bürger an das Thema herangeführt. Vortragsveranstaltungen über das Bauhaus, die Konkrete Kunst, die Zwölftonmusik sowie ein Diskussionsabend mit Dozenten und Studierenden des Institutes für Kunsterziehung an der Universität Regensburg sollten das The-

année les vingt ans du partenariat avec la commune française de Ceyrat et les cinq ans de sa liaison avec ses amis de Roumanie. Le comité de travail culturel européen planifia à présent un symposium qui devait d'une part poursuivre l'engagement dans les arts et d'autre part élargir essentiellement l'axe jusqu'ici européen. Beratzhausen - la France - la Roumanie. On chercha un thème prédestiné à la rencontre de plusieurs artistes européens. L'art concret a laissé son empreinte fondamentale en tant que branche importante dans le développement du style du XXe siècle et des points fixes de cette tendance de l'art sont justement encrés dans notre espace bavarois étroit - Kandinsky et Max Bill travaillent ici - comme le musée d'art concret d'Ingolstadt, inauguré en 1992. Enfin l'art concret relie les artistes à l'est et à l'ouest de l'Europe par ses formes d'expression universelles, il convenait donc tout particulièrement pour faire paraître d'été culturel de Beratzhausen comme dans les années précédentes sous le thème de: l'Europe au nombre des invités. Les habitants de Beratzhausen redevenaient des hôtes. Ils ont entretemps une expérience de nombreuses années dans la préoccupation de ce qui était jusque-là étranger, inhabituel, enfin reconnu et apprécié.

Le comité était conscient que le thème d'"art concret" serait un défi particulier pour ce lieu malgré toutes les expériences faites jusqu'ici. Les habitants furent guidés vers ce thème grâce à une exposition graphique du musée d'art concret d'Ingolstadt au centre culturel Zehetstadel de Beratzhausen et par des publications dans la presse. Des organisations d'exposés sur l'école d'art Bauhaus, l'art concret, la musique dodécaphonique ainsi qu'une soirée de discussion avec des conférenciers et des savants de l'institut pour l'éducation artistique à l'université de Regensburg devaient développer encore

ma weiter erschließen.

Durch das Symposium für Konkrete Kunst haben wir wieder neue Menschen und ihre Ideen kennen gelernt und so den Horizont Beratzhausen - Frankreich - Rumänien erweitert. Die Kreise, die bereits vor einigen Jahren zu ziehen begannen, ziehen weiter. Die zwölf Künstler, ihre Worte, ihre Gesten und natürlich ihre Arbeit haben uns sehr beeindruckt.

Diese zwölf Künstler hinterlassen uns zwölf Werke, die sie in Beratzhausen geschaffen haben, sie sollen bei uns einen festen Platz als Grundstock einer Beratzhausener Sammlung erhalten. Sie sollen aber auch in jenen Ländern gezeigt werden, aus denen die Künstler, die an diesem Symposium teilgenommen haben, kommen. So soll mit der Kunst der Beratzhausener Gedanke, die Verwirklichung der Europäischen Idee von der Basis aus, in diese Länder ausstrahlen und die Menschen für ein friedvolles Miteinander gewinnen. Auf der Suche nach einem Symbol für das, was sich in Beratzhausen in den letzten Jahren bewegt hat, fällt mir die Verzahnung des Titels dieses Geleitwortes ein:

le thème. Grâce au comité d'art concret, nous avons à nouveau fait connaissance de nouveaux êtres humains et de leurs idées et élargi de la sorte l'horizon Beratzhausen - la France - la Roumanie. Les cercles qui commençaient à se décrire déjà il y a quelques années continuent encore à le faire. Les douze artistes, leurs mots, leurs gestes et naturellement leur travail nous ont beaucoup impressionné.

Les douze artistes nous laissent douze oeuvres qu'ils ont créées à Beratzhausen, ces oeuvres doivent obtenir une place déterminée, comme base d'une collection de la ville de Beratzhausen. Elles doivent cependant aussi être montrées dans tous les pays dont les douze artistes, ayant participé à ce symposium, sont originaires. Ainsi, l'idée de la ville de Beratzhausen de l'accomplissement de l'idée européenne par la base doit s'étendre à ces pays grâce à l'art, et gagner les êtres humains à l'idée d'un accord pacifique. A la recherche d'un symbole pour ce qui a bougé à Beratzhausen ces dernières années, il me vient à l'esprit l'engrenage du titre de cette préface.

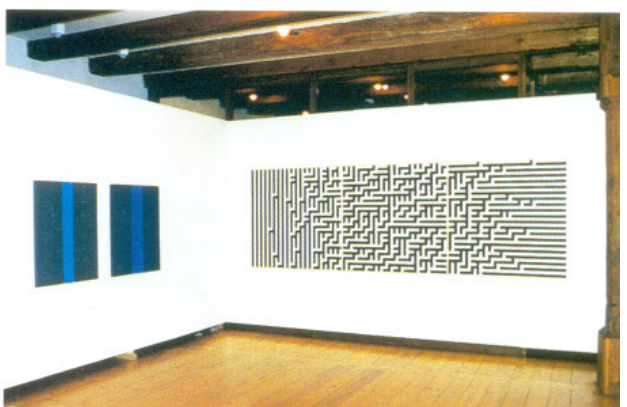
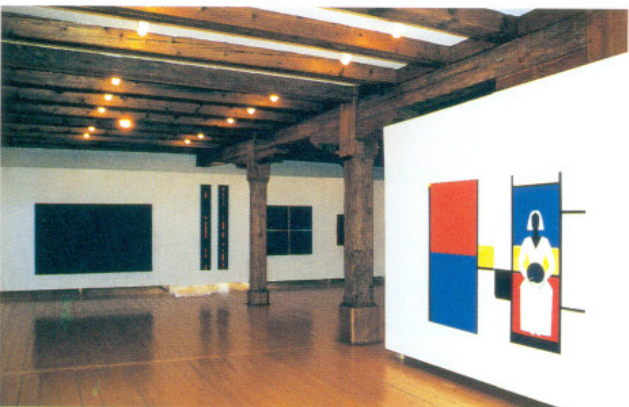
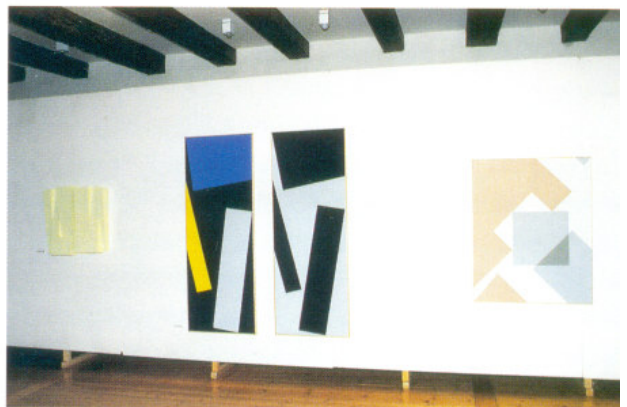
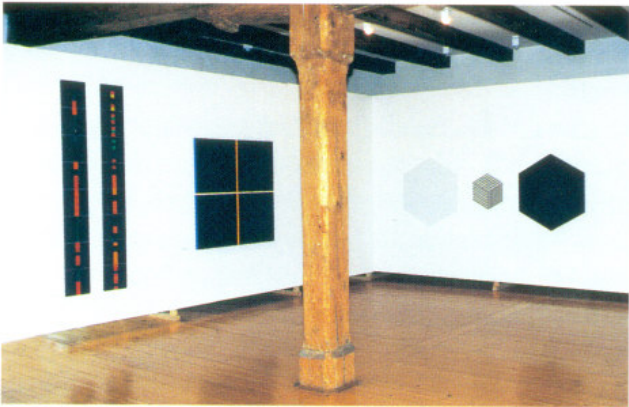
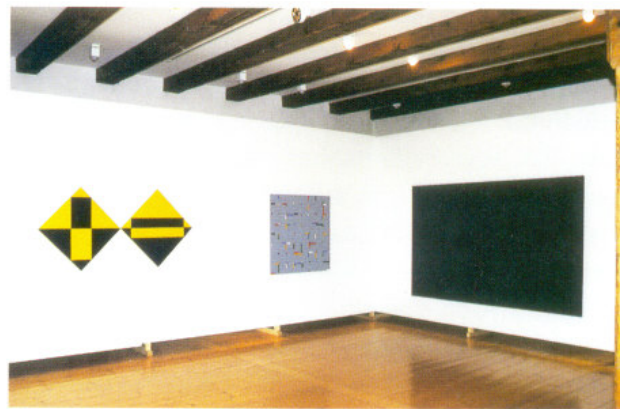
B_EU_R_R_A_O_T_P_Z_A_H_K_A_U_U_N_S_S_E_T_N

Diese Verzahnung drängt zu Interpretationen. Ich lasse sie so stehen. Man kann darüber diskutieren oder einfach nur nachdenken. Wichtig ist, daß wir unseren Weg weitergehen - auf der Suche nach dem Menschen und seiner Kunst.

Cet engrenage force à interpréter. Je le laisse tel quel. On peut discuter dessus ou bien uniquement réfléchir. L'important est de continuer notre route - à la recherche de l'être humain et de son art.

Michael Eibl

Michael Eibl



Zu den konkreten Resultaten

Manchmal gibt es erstaunliche menschliche Initiativen, die nicht nur rasche wertvolle Ergebnisse erzielen, sondern auch auf Dauer ihre Bedeutung bewahren und als die treibende Kraft für die weiteren Tätigkeiten angesehen werden können. Zu solchen Initiativen gehört das Internationale Symposium für konkrete Kunst in Beratzhausen, „Europa zu Gast“, 1995. Sein unmittelbares materielles Ergebnis stellen die zur Zeit in unserer Exposition ausgestellten Kunstwerke dar. Sie dürfen aber auch als der schöne Ansatz der Bildersammlung betrachtet werden. In der Zukunft könnte dann dadurch Beratzhausen, wo die Kollektion untergebracht werden wird, ein wichtiges Kunstzentrum werden.

Zum Symposium 1995 sind zwölf Künstler aus zehn Ländern eingetroffen; geographisch war es also weitgespannt, zahlenmäßig aber eher bescheiden. Der wesentliche Aspekt dieser Initiative liegt in der Konsequenz und dem Mut, mit denen die Begegnung in Beratzhausen - und folgerichtig die Sammlung - künstlerisch gestaltet wurde. Die Kunst, die sich der Sprache der Geometrie bedient, ist in Europa schon am Anfang unseres Jahrhunderts erschienen; im Vergleich zu den anderen Kunstrichtungen gilt sie aber heute noch immer als schwierig und unzugänglich. Wie falsch ist aber diese Einstellung! Wenn die Zustimmung keinen gegenstandslosen, sondern nur den figurativen Werken gewährt wird, dann wird in ihnen keine Kunst gesucht und gutgeheißen. Dann erfreut man sich bloß an dem Anekdotengehalt eines Kunstwerkes; oder an dem Vorfinden und Vergleichen der Alltäglichkeit vertrauter Motive und Gegenstände mit ihrer Vorstellung in Bildern oder Skulpturen.

Aux resultats concrets

Il y a parfois d'étranges initiatives humaines qui non seulement aboutissent rapidement à des résultats de valeur, mais qui conservent également cette valeur d'une manière éternelle et peuvent être considérées comme la force motrice de tout travail ultérieur. Le Symposium International de l'Art Concret de Beratzhausen „L'Europe à l'honneur“, 1995, est l'une de ces initiatives. Les oeuvres d'art ici exposées à l'heure actuelle en sont le résultat matériel concret. Elles peuvent cependant également être considérées comme le point de départ de la collection de tableaux. Beratzhausen, où se trouverait cette collection, pourrait alors devenir un important centre artistique à l'avenir.

Douze artistes de dix pays sont venus au symposium de 1995; du point de vue géographique, il était donc important, bien que plutôt restreint quant au nombre. Le principal trait de cette initiative est l'esprit de suite et le courage avec le quels cette rencontre à Beratzhausen - et par conséquent la collection - a été organisée sur le plan artistique. L'art usant de la langue de la géométrie fit son apparition en Europe au début de notre siècle. comparé aux autres voies artistiques, il est néanmoins toujours considéré comme difficile et peu accessible de nos jours. Comme cette idée est erronée! Si l'on n'apprécie que les oeuvres figuratives et non les oeuvres abstraites, il n'y aucune recherche ni appréciation de l'art en lui-même. Dans ce cas, on a seulement plaisir à contempler l'anecdote que l'on reconnaît dans l'oeuvre; ou à retrouver et comparer le caractère banal de motifs et d'objets familiers avec leurs représentations illustrées ou sculptées. Malewicz l'avait déjà reconnu. En 1923, il écrivait: „S'engageant

Schon Malewicz hat es erkannt.

Im Jahre 1923 schrieb er: "Auf diesem einsamen Weg befreite sich die Kunst von allem, was in sie an gegenständlichem Meteoritenstaub eingeblungen war. So hat der linke Kern auf seinem Wege alle in ihm noch vorhandenen Gegenstände und deren Abbilder aufgelöst und daraus neue Formen geschaffen, die sich nach den Gesetzen der Kunst an sich zusornrrentügen.") Unbegründet ist auch der andere Einwand, dem man nicht selten begegnet, daß die abstrakte Kunst, die sich nur auf die geometrischen Formen beschränkt, monoton und immer gleich ist. In Wirklichkeit ergab sie, seit ihren Anfängen, unendlich viele individuelle schöpferische Ideen. Die Zahl ihrer neuen Angebote und Varianten wächst immer mehr. Zwölf von ihnen, und jede von den anderen grundverschieden, stellt das Symposium in Beratzhausen vor.

Drei Künstler: Rita Ernst, (Schweiz), Josef Linschinger (Österreich) und Claude Pasquer (Frankreich) beschäftigen sich mit der Systemkunst; ihre "Systemweiten" werden aber auf drei völlig verschiedene Weisen aufgebaut. Zwar behaupten alle drei Schöpfer, daß ihre Werke im Einklang mit der Definition der konkreten Kunst von Theo van Doesburg und Max Bill nur die Gehalte vermitteln, die in der Kunst selbst beinhaltet sind, d.h. Linie, Fläche, Form, Farbe usw.; zwar liegt jeder Serie der Systemumwandlung eine ursprüngliche, als eine Zeichnung notierte Konzeption zugrunde; zwar stellen die Serien der Umwandlung bei jedem und jeder von ihnen nur ein Fragment einer meistens unendlichen Folge dar, doch ihre künstlerischen Ergebnisse unterscheiden sich auffallend voneinander. Die Schweizer Malerin schafft zierliche und leichte Strukturen. Um sie aufzubauen, verwendet sie ausschließlich senkrechte und waagerechte Striche. Meistens sind sie farbenreich, auf einem einfarbigen Hintergrund gemalt. Aus

sur cette voie solitaire, l'art se débarrassa de toute poussière météorique concrète qui l'avait pénétré. Ainsi, le noyau de gauche désintégra sur son passage tout ce qu'il renfermait encore de concret et toutes images et créa à partir de là de nouvelles formes s'assemblant selon les lois de l'art").

Une autre objection que l'on peut entendre tout aussi souvent est tout aussi peu justifiée: celle que l'art abstrait ne se limitant qu'aux figures géométriques est toujours monotone et identique. En réalité, il a donné naissance dès le début à un nombre infini d'idées individuelles créatives. Le nombre de leurs nouvelles présentations et variantes va toujours croissant. Douze artistes, chacun totalement différent l'un de l'autre, sont présentés au symposium de Beratzhausen.

Trois artistes: Rita Ernst (Suisse), Josef Linschinger (Autriche) et Claude Pasquer (France) se préoccupent de l'art systématique, leurs "mondes systématiques" sont réalisés de trois manières tout à fait différentes. Bien que les trois créateurs prétendent l'un comme l'autre que leurs oeuvres - en harmonie avec la définition de l'art concret de Theo van Doesburg et Max Bill - n'élèvent que les valeurs que renferme l'art en lui-même, c'est-à-dire ligne, surface, forme, couleur, etc., bien que chacune de ces séries de métamorphose systématique ait à sa base une conception d'origine considérée comme un dessin, bien que les séries de métamorphoses ne représentent pour chacun et chacune d'entre eux rien qu'un fragment d'une suite presque toujours infinie, les résultats artistiques auxquels ils ont abouti sont remarquablement différents l'un de l'autre. Le peintre suisse crée des structures délicates et légères. Pour les élaborer, elle utilise uniquement des traits verticaux et horizontaux. Le plus souvent multicolores, peints sur un fond uni. D'un grand nombre de dessins de

einer großen Zahl der Zeichnungen jeder Serie, wählt sie nur wenige, um sie als Bilder zu verwirklichen; von dem malerischen Ergebnis läßt sie sich immer überraschen.

Anders Claude Pasquer. Für ihn bildet den Ausgangspunkt eine von ihm kreierte - manchmal einfache, manchmal komplizierte - Anordnung der geometrischen Formen. Umgewandelt wird sie nur dadurch, daß sich die in ihr vorkommenden Farben verändern. Der Vergleich der Bilder einer Serie, in denen alle Elemente bis auf die Farben erhalten bleiben, läßt erkennen, was für ein wesentlicher Faktor der visuellen Umwandlung die Farbe ist.

Auf eine andere Weise konstruiert Josef Linschinger Systeme. In seinen Serien bleiben die Farben unverändert; umgewandelt wird nur die Komposition des Bildes. Charakteristisch für Linschinger ist das Gefallen an den Diagonalen und an den ineinandergreifenden Feldern der kontrastreichen Farben. Farben verwendet er in seinen Bildern sparsam - zwei, höchstens drei. Wenn er Rot und Blau zusammenbringt, dann sind ihre Intensität und ihr Wert vollkommen ausgeglichen. Wenn, wie er es bevorzugt, Schwarz und Gelb aufeinanderkommen, dann ist das Gelbe Licht, und das Schwarze Tiefe.

Die aus mehrfarbigen, winzigen Strichen konstruierten Bilder von Rita Ernst sind leicht und fröhlich, voller Tanz. Pasquer malt seine analytischen Bilder mit viel Sorge um die Konstruktion und um ihren ästhetischen Wert. Die Werke von Linschinger sind wiederum sehr dynamisch, obwohl ausgeglichen, expressiv und räumlich; ihre offene Komposition läßt an die Fortsetzung ins Unendliche denken.

Durch gesteigerte Expression ist die Malerei von Agidius Geisselmann (Deutschland) geprägt.

Spürbar ist in seinen Kompositionen, in denen Diagonalsysteme, scharfe Formen, breite, weiße oder schwarze, aber immer zickzackförmige Um-

schlüsse, sie ne sélectionne que quelques-uns pour en réaliser ses tableaux; elle se laisse toujours surprendre par l'image peinte qui en résulte. Il n'en est pas ainsi pour Claude Pasquer. Son point de départ est un ordre de formes géométriques sorti de son imagination - tantôt simplé, tantôt compliqué. Cet ordre n'est métamorphose que dans la mesure où les couleurs changent. La comparaison des images d'une série ne changeant aucun élément outre les couleurs, permet de reconnaître l'importance considérable de la couleur en tant que métamorphose visuelle.

Josef Linschinger construit ses systèmes différemment. Dans ses séries, les couleurs restent inchangées; seule la composition de l'image subit une métamorphose. Un trait caractéristique de Linschinger est sa préférence pour les diagonales et les champs de couleurs riches de contrastes, s'engrenant les uns dans les autres. Il ne transforme que très peu les couleurs de ses tableaux - pas plus de deux, trois au plus. Lorsqu'il unit le rouge et le bleu, leur intensité et leur valeur sont en parfait équilibre. Et lorsque le noir rencontre le jaune - image pour laquelle l'artiste exprime un penchant - le jaune est lumière, le noir profondeur.

Les tableaux de Rita Ernst, partant de minuscules traits multicolores, sont légers et gais, et respirent la danse. Pasquer peint des tableaux analytiques d'une construction et d'une valeur esthétique très minutieuse. Les oeuvres de Linschinger, elles, sont par contre extrêmement dynamiques, bien qu'équilibrées, expressives et réalisées dans l'espace; leur composition ouverte évoque la continuation de l'infini.

L'art de peindre d'Agidius Geisselmann (Allemagne) se caractérise par une intensification de l'expression. De ses compositions - principalement formées de systèmes diagonaux, de formes nettes et tranchantes et de contours larges,

risse überwiegen - die Unruhe. Ihre Expressionskraft wird von der Vielfalt der kontrastreichen Farben noch weiter verstärkt. Diese Malerei ist aggressiv und spannungsvoll.

Drei andere Künstler: Getulio Alviani (Italien), István Haász (Ungarn) und Stefan Sevastre (Rumänien) lassen sich beim Gestalten ihrer Kunstwerke von der Architektur inspirieren. Auch sie bekennen sich zur konkreten Kunst, im Sinne, in dem van Doesburg sie verstanden hat, als er schrieb, daß: „ ... nichts konkreter, nichts wirklicher ist, als eine Linie, eine Farbe, eine Fläche.“²⁾ Für Alviani sind vor allem die optischen Erscheinungen interessant: Formen und ihre Anordnungen, Beziehungen zwischen den materiellen Eigenschaften, die Rolle des Lichtes in der Umgestaltung der unterschiedlich strukturierten Flächen. In seiner Tätigkeit, die sich immer auf unsere Zivilisation bezieht, beschäftigt er sich z.B. mit dem Problem des Positiven und Negativen oder der optischen Täuschung der Dreidimensionalität, oder aber er vergleicht und analysiert ein und dieselbe Form, indem er verschiedene Farben und Werkstoffe an ihr verwendet. „Der Mensch ist vergänglich, der Gegenstand aber beständig. Deswegen bin ich an der Seite des Gegenstandes“³⁾, sagt Alviani. In der Kollektion Beratzhausen stellte er drei Elemente zur Vergleichsanalyse mit dem ausführlichen Autorenkommentar.

István Haász dagegen baute eine dreidimensionale Wandform, die als Modell zur eigentlichen Realisation erachtet werden darf. Vielfach vergrößert, könnte sie als plastische Idee für die Fassade eines mehrstöckigen Gebäudes dienen. Oder auch als bildhauerisches Monument. Sowohl in seinen Bildern als auch in den Skulpturen sucht Haász nach den ruhigen Rhythmen und nach dem Gleichgewicht der Systeme. Mit kühler Überlegung konstruiert auch Sevastre seine Bilder. Ihre Grundelemente sind oft

blancs ou noirs, mais toujours en forme de zigzags-émanent l'agitation et la nervosité. Leur force d'expression est encore renforcée par une multitude de couleurs aux contrastes riches. Cet art de peindre est agressif et plein de tension. Trois autres peintres: Getulio Alviani (Italie), István Haász (Hongrie) et Stefan Sevastre (Roumanie) se laissent inspirer par l'architecture pour construire leurs oeuvres. Eux aussi se rallient à l'art concret, comme van Doesburg l'a entendu, écrivant: „ ... rien n'est plus concret, rien n'est plus réel qu'une ligne, une couleur, une surface.“²⁾

Pour Alviani, ce sont avant tout les apparitions optiques qui paraissent intéressantes: les formes et leur ordre, les relations entre les propriétés matérielles, le rôle de la lumière dans la métamorphose des surfaces aux structures différentes. Dans son travail, qui se consacre toujours à notre civilisation, il traite par exemple le problème du positif et du négatif ou de l'illusion optique des trois dimensions, ou il compare et analyse encore une seule forme en lui prêtant différentes couleurs et différents matériaux.

„L'homme n'est pas éternel, l'objet, par contre, ne cesse d'exister. C'est pourquoi j'ai pris parti pour l'objet“³⁾, dit Alviani. Dans la collection de Beratzhausen, il a présenté trois éléments d'analyse comparative avec commentaires détaillés de l'auteur.

István Haász, par contre, a construit une forme murale à trois dimensions, que l'on peut considérer comme le modèle de sa réalisation réelle. A une échelle considérablement plus grande, elle pourrait servir d'idée plastique pour la façade d'un immeuble à plusieurs étages. Ou même de monument sculpté. Comme dans ses tableaux, Haász recherche aussi des rythmes sereins et des systèmes équilibrés dans ses sculptures. Sevastre, lui aussi, construit des images avec une supériorité distante. Leurs composantes

rechteckige Formen mit sanften, wie ausgebleichten Farben. Sie werden übereinandergeschoben, wo bei Felder entstehen, deren Farbe sich aus den ursprünglichen, transparenten Farben der Rechtecke ergibt. In seinen Werken erforscht Sevastre, wie diese Felder von Farben durchdrungen werden.

Obwohl für jeden dieser drei Künstler die Konstruktion die Grundvoraussetzung ihrer Tätigkeit wird, setzt sich jeder von ihnen mit anderen Problemen auseinander; deswegen wirken auch ihre Werke auf den Betrachter ganz unterschiedlich. Für das Relief interessiert sich der Pole Andrzej Gieraga, allerdings auf andere Weise als István Haász. In seinem Schaffen spielt das Licht die Hauptrolle. Vor kurzem noch sind in seinen Werken nur Schwarz, Weiß und Grau vorgekommen; in der letzten Zeit aber verwendet er - allerdings sparsam - auch chromatische Farben. Aber selbst in den Flachskulpturen mit einem farbigen Streifen bleibt das Licht eigentlicher kreativer Faktor, wenn es die Ränder der Reliefwölbungen zeichnet und die Farben entweder leuchten läßt oder sie im Schatten bekämpft. Seinen Grafitbildern und -grafiken werden durch die Unebenheiten der Flächen und die Feinheit des Reliefs sanfte und lyrische Akzente verliehen, die sonst der konkreten Kunst fremd blieben.

Für zwei der auf dem Symposium in Beratzhausen versammelten Künstler sind die Verknüpfungen an die Musik bezeichnend.

Der belgische Maler Jean-Pierre Husquinet sucht Relationen zwischen Plastik und Musik wiederzugeben. In seinen Bildern, die als Holzpaneie gestaltet und senkrecht an den Wänden aufgehängt werden, baut er aus den Rechtecken verschiedener Größe und Farbe Partituren der Rhythmen.

Viel länger, schon seit Mitte der sechziger Jahre, erforscht der tschechische Künstler Milan Grygar, die strukturellen Beziehungen zwischen

elementaires sont souvent des formes carrées aux couleurs douces - comme décolorées. Elles se superposent, créant des champs dont la couleur est le résultat des couleurs d'origine transparentes des carrées. Dans ses oeuvres, Sevastre étudie la manière dont les couleurs pénètrent dans ces champs.

Bien que la construction devienne la condition préalable de leur travail, chaque artiste traite des problèmes différents, c'est pourquoi leurs oeuvres font une impression totalement différente sur l'observateur.

Le Polonais Andrzej Gieraga s'intéresse au relief, toutefois d'une autre manière qu'István Haász. La lumière joue le rôle le plus important dans ses créations. Il n'y a encore pas très longtemps, ces oeuvres n'affichaient que le noir, le blanc et le gris, plus récemment toutefois, il a commencé à user également de couleurs chromatiques - bien que modérément. Mais la lumière reste tout de même le facteur réellement créatif de ses sculptures plates, tracant les bords des cambrures en relief et faisant briller les couleurs, ou bien les adoucissant à l'ombre. Les irrégularités des surfaces et la fine précision du relief confèrent à ses illustrations et graphiques une note paisible et lyrique, qu'on ne retrouverait autrement nulle part ailleurs dans l'art concret. Dans le cas de deux artistes présents à Beratzhausen, on assiste à un lien avec la musique. Le peintre belge, Jean-Pierre Husquinet cherche à représenter les relations entre l'art plastique et la musique. Dans ses tableaux, réalisés sous forme de planches de bois à suspendre verticalement aux murs, il construit des partitions de rythmes à partir de carrés de différentes tailles et couleurs.

Depuis bien plus longtemps, dès la deuxième partie des années soixante, l'artiste tchèque Milan Grygar étudie les rapports structurels existant entre le monde visuel et le monde acous-

der visuellen und der akustischen Welt. Damals waren seine ausgestellten Zeichnungen von den Lauten begleitet, die beim Zeichnen hörbar waren und auf ein Tonband aufgenommen wurden. Seit den siebziger Jahren hat er mannigfaltige Zeichnungen-Partituren realisiert: geometrische, architektonische, farbige, mit den Ziffern, mit den Linien etc. Für die Sammlung in Beratzhausen malte er ein schlichtes, fast asketisches Bild: schwarz, nur durch einen roten Strich erleuchtet. Die Askese wird aber zu seiner Wirkungskraft. Es öffnet vor dem Betrachter die unbegreifbare und doch fast magisch anziehende Tiefe des Raumes und bewegt ihn zum Nachdenken. Mit dem Spiel des Zufalls beschäftigt sich der Deutsche Wolfgang Bosse. Die Wahrscheinlichkeitsrechnung entscheidet über die Form seiner schwarz-weißen, gemalten „Labyrinth“, die nach dem gleichen Prinzip gebildet werden, wie die „Proben der visuellen Präsentation der statistischen Verteilungen“ von Ryszard Winiarski aus Polen. Um den Zufall auszulösen, benutzt Bosse eine spezielle Verlosungseinrichtung. In seinen eigenartig dekorativen Bildern findet man auch philosophische Anknüpfungen. Eine Ausnahme unter den Teilnehmern des Symposium stellt Peter Liebl aus Deutschland dar, der in die Mondrianschen Kompositionen eine menschliche Gestalt einführt. Vielleicht ist das sein Beitrag zur Verwirklichung der Forderung, die er im Jahr 1988 formulierte: „Es muß sozusagen eine Versöhnung stattfinden zwischen dem Abstrakt-Objektiven und dem Gegenständlich-Subjektiven.“⁴)

Schon aus diesen kurzen Erwägungen geht hervor, daß die Gesichtspunkte, Interessensgebiete und Probleme, mit denen sich die Teilnehmer der Begegnungen in Beratzhausen in ihrer Tätigkeit auseinandersetzen, meistens grundverschieden sind. Und doch weisen ihre Werke wesentliche gemeinsame Züge auf, die sie eine

tique. A l'époque, ses dessins étaient exposés en offrant également les sons audibles enregistrés sur magnétophone lors de leur réalisation. Depuis les années soixante-dix, il a réalisé toute une variété de différentes partitions-dessins: géométriques, architecturales, de couleurs, de chiffres, de lignes, etc. Pour la collection de Beratzhausen, il a peint un tableau sobre, presque ascétique: noir, illuminé seul d'un trait rouge. L'ascétisme produit cependant son effet. Il ouvre la profondeur inconcevable, mais d'un attrait néanmoins presque magique, de l'espace aux yeux de l'observateur et l'incite à la réflexion. L'Allemand Wolfgang Bosse s'attache au jeu du hasard. Le calcul des probabilités décide de la forme de ses „labyrinthes“, peints en noir et blanc, réalisés selon le même principe que les „essais de présentation visuelle des répartitions statistiques“ du Polonais Ryszard Winiarski. Pour déclencher le hasard, Bosse use d'un dispositif de tirage particulier. Dans ses images singulièrement décoratives, on retrouve également des ébauches philosophiques.

L'Allemand Peter Liebl est l'exception du symposium, introduisant une silhouette humaine dans les compositions du Mondrian. Peut-être est-ce sa contribution à la mise en pratique de ce qu'il exige, comme il l'exprima en 1988: „Il doit y avoir en quelque sorte une réconciliation entre l'objectif abstrait et le subjectif concret.“⁴ Il apparaît déjà de ces quelques considérations que les aspects, centres d'intérêts et problèmes auxquels les artistes de la rencontre organisée à Beratzhausen ont fait face dans leur travail, sont pour la plupart d'une nature totalement différente. Et pourtant, leurs oeuvres présentent des traits généraux communs, qui les unissent pour former une „famille artistique“. Ils usent tous de la langue de la géométrie. Ils aspirent tous à une discipline maximale et à une économie des moyens. Dans les oeuvres de tous ces artistes le

„Kunstfamilie“ werden lassen. Sie alle bedienen sich der Sprache der Geometrie. Alle streben nach der maximalen Disziplin und nach Ökonomie der Mittel.

In den Werken aller dominiert der universelle Faktor über das Element der Einzelheit und die Objektivierung über die subjektiven Emotionen. Ihr Bemühen, beständige Werke zu konstruieren, stellt sich den destruktiven Tendenzen entgegen, und ihr Streben nach Ordnung widersetzt sich dem allgemeinen Chaos der menschlichen Welt.

Dr. Bozena Kowalska

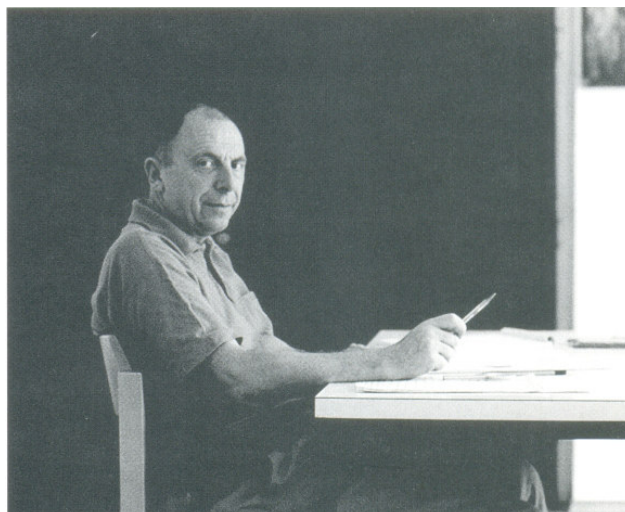
facteur universel domine l'élément individuel, et l'objectivation - les émotions subjectives. Leur effort de construire des oeuvres non éphémères fait face aux tendances destructives et leur aspiration à l'ordre va à l'encontre du chaos généralisé du monde humain.

Dr. Bozena Kowalska

IK. Malewicz, Suprematismus. Die gegenstandslosen Kunst, DuMont Verlag, Köln, 1960, S. 9
318. Kowalska, Getulio Alviani, Einleitung zum Katalog der Ausstellung, Galeria 72, Chelm, 1994
,IP. Liebl, Dunkle Flecken. Gedanken zur Malerei, Passau 1991,
S. 20

Getulio Alviani	I
Wolfgang Bosse	D
Rita Ernst	CH
Ägidius Geisselmann	D
Andrzej Gieraga	PL
Haász István	H
Jean-Pierre Husquinet	B
Peter Liebl	D
Josef Linschinger	A
Claude Pasquer	F
Stefan Sevastre	R

Getulio Alviani

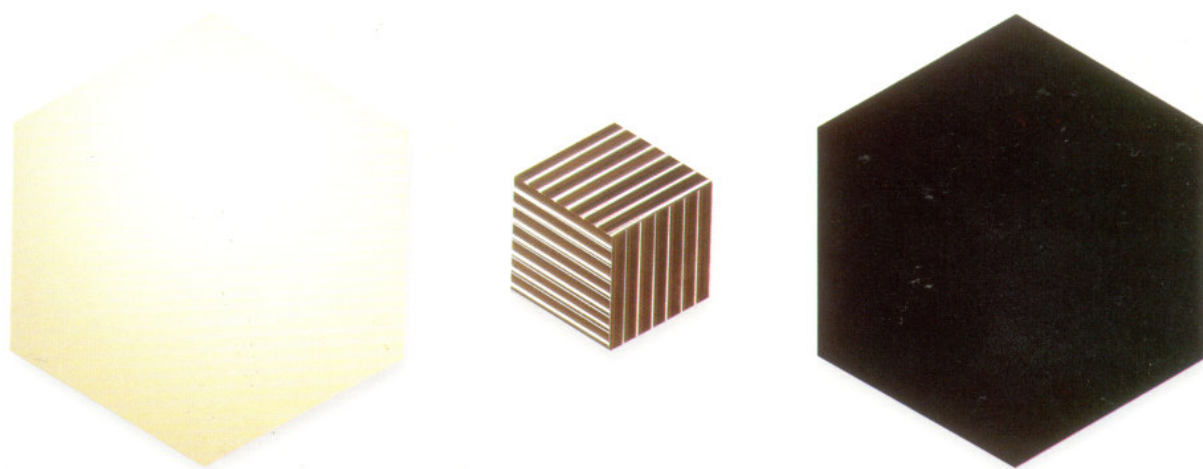


Atelier:
Via Fauché
I-20154 Milano
Tel. 02/3314842

Getulio Alviani
Interrelazione cromo-speculare, 1969
Ambiente 420 x 420 x 210 cm



Getulio Alviani
Zwei Hexagone und ein virtueller Kubus, 1995
Holz und Aluminium, dreiteilig, 252 x 96,8 cm



Getulio Alvioni

1939 in Udine geboren

Seit 1959 beschäftigt er sich mit den Themen strukturelle Plastizität und visuelle Übermittlung. Zur gleichen Zeit arbeitet er als Grafiker, Art Direktor und Projektant in der Industrie. In seinen Arbeiten untersucht er das menschliche Verhalten der Umwelt gegenüber dem didaktischen Zweck der strukturellen Kunst.

Seit 1961 ist er mit den größten konstruktiven Künstlern wie Vantongerloo, Wachsmann, Albers und Bill in Verbindung.

Einzelausstellungen seit 1961 | Auswahl ab 1970 |

1970 Galerie 58, Rapperswil; Konkright, Caracas

1971 Denis René-Hans Meyer, Düsseldorf

1972 Palais Thurn & Taxis, Innsbruck; Nächst St. Stephan,

Wien; Il Centro, Napoli

1973 Reckermann, Köln

1974 Latzer, Kreutzlingen; Krzyztofory, Krakow. Konkright,

Caracas

1978 Kunstzentrum Badhuis, Gorinchem

1979 Neue Galerie am Landesmuseum Göz, Graz

1980 Parco Mossari, Ferrara; Denis René, Paris

1983 Salzburger Kunstverein, Salzburg

1986 Schöller, Düsseldorf

1987 Seno, Milano

1990 Dei Naviglio, Milano; Ccsoli, Milano; Castello di Volpaia

1991 Rocca 6, Turin, Santo Heere, Firenze

1992 Seno, Milano

Gruppenausstellungen (Auswahl ab 1966 |

1966 Weiß und Weiß, Bern

1967 Lo spazio dell'immagine, Foligno; Vom Konstruktivismus zur Kinetik, Krefeld; Carnegie International, Pittsburgh

1968 Dokumenta IV, Kassel; Ars Multiplicata, Kunsthalle, Köln;

Art experimental, Musée d'Art et d'Industrie, Étienne

1969 Konstruktive Kunst, Nürnberg

1970 Vitalità dei negativi, Roma

1975 Biennale, São Paulo

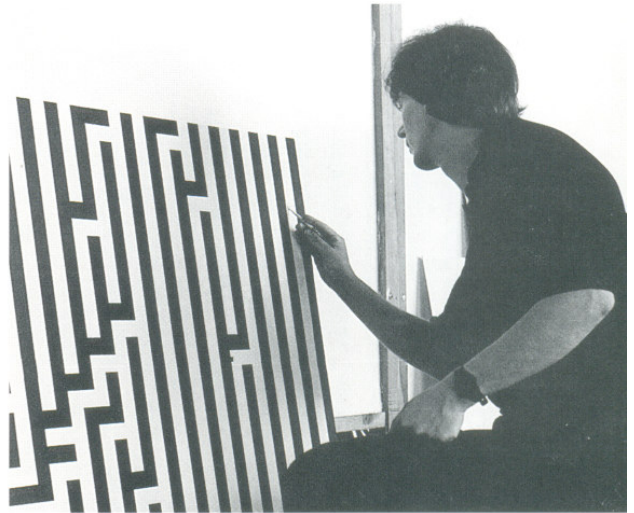
1983 L'ultima avanguardia, Palazzo Reale, Milano

1993 Territorio, Italiano, Spazio Opos, Milano; Biennale Venice

1994 Opera Prima, Ex Opificio Gaslini, Pescara/Trevi,

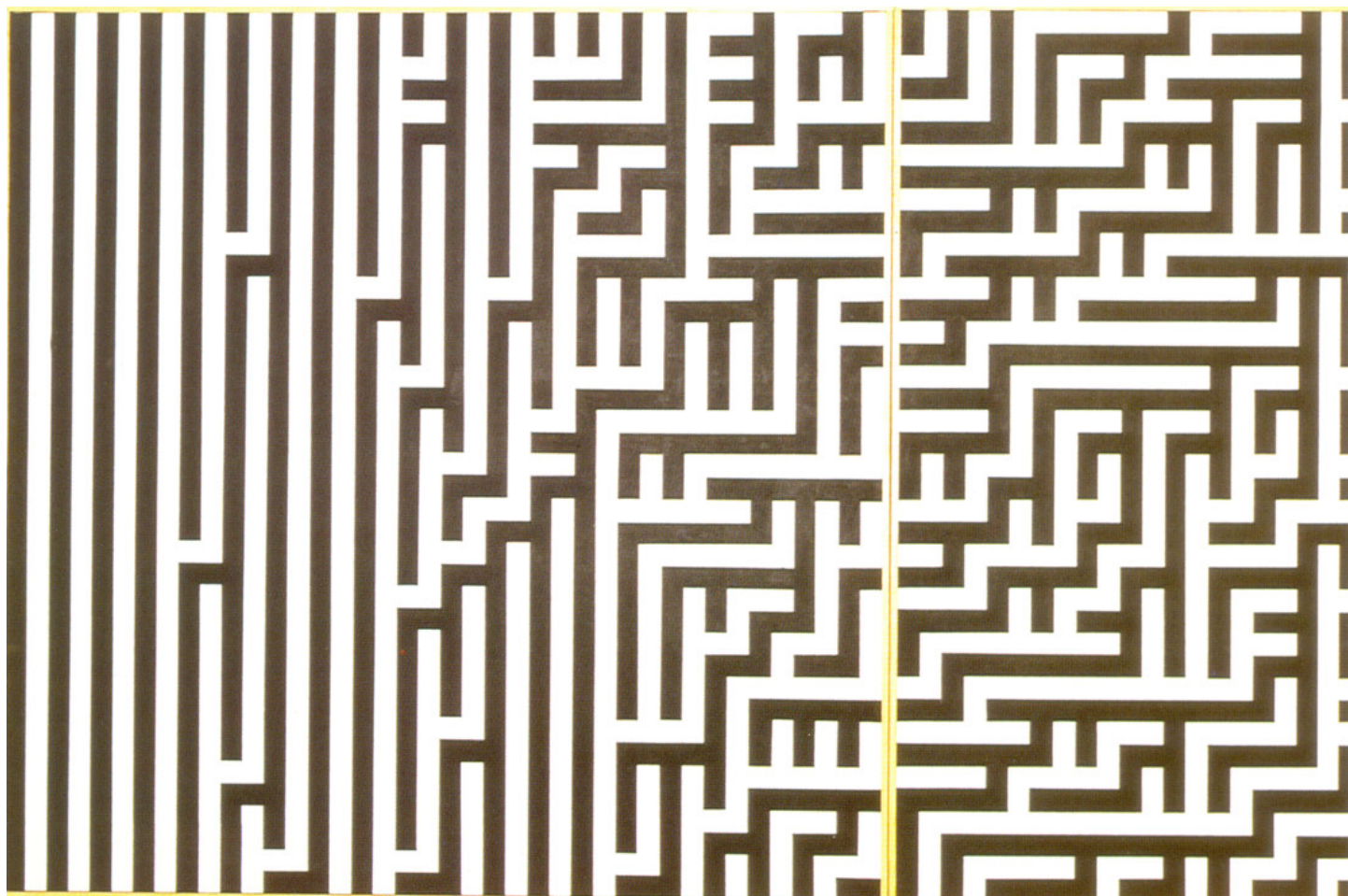
Flash Art Museum, Trevi (PGI)

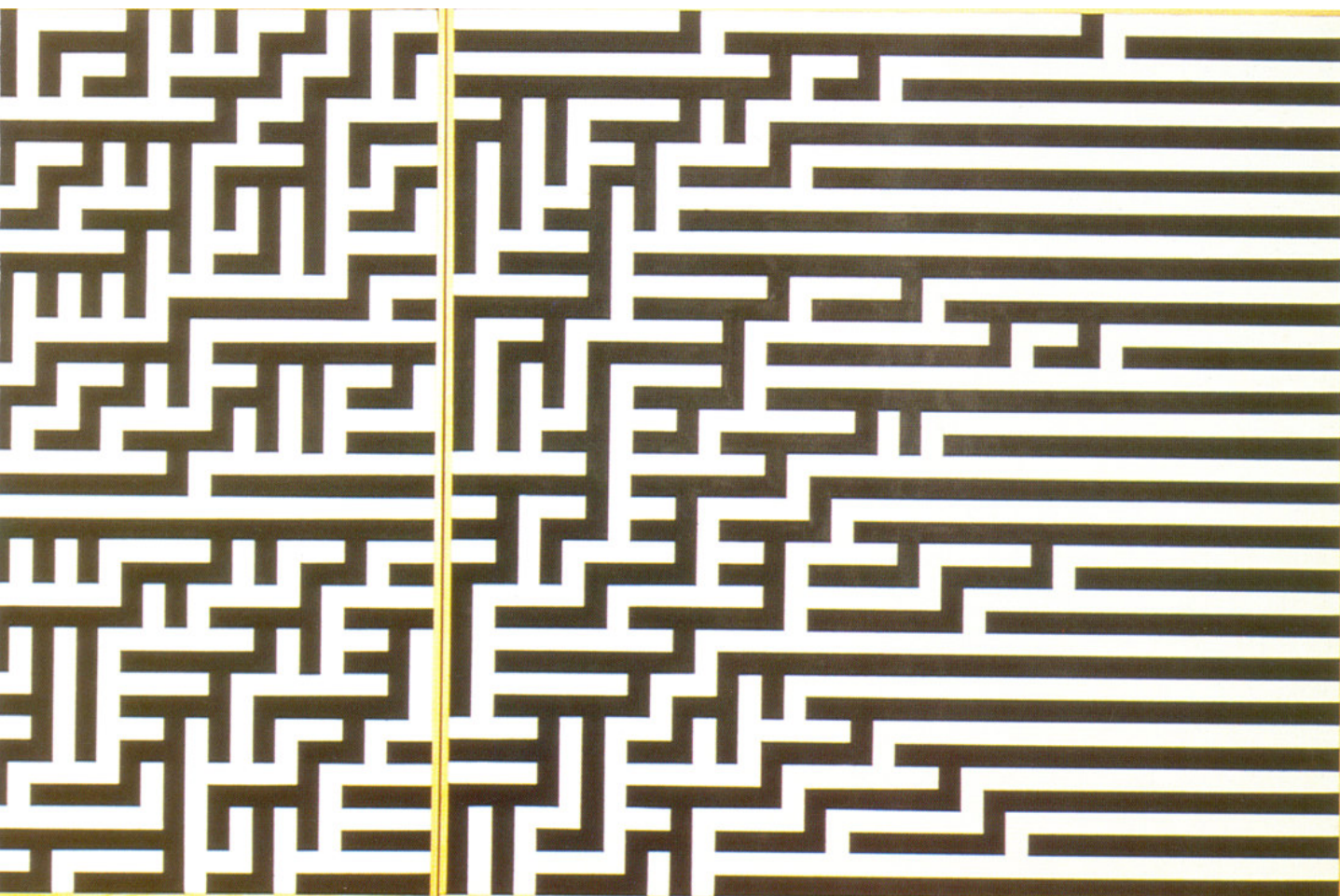
Wolfgang Bosse



Atelier:
Dammstraße 2
D-01326 Dresden
Tel. 0351/3740021

Wolfgang Bosse
1200 Entscheidungen Ja-Nein, 1995
Acryl auf Leinwand, je 120 x 120 cm





Wolfgang Bosse

1958 in Quedlinburg geboren

Tätigkeiten im grafischen Gewerbe und in Verlagen.

Seit 1981 Leiter der Dokumentation in der Spezialabteilung für

zeitgen. Musik des Verlages Edition Peters Leipzig/Dresden

1988 Assistent im Leonhardi-Museum Dresden

Seit 1989 freischaffend

1991 Förderpreis für konkrete Kunst der Stiftung Vordem berge-Gildewart ISchweizl

Seit 1994 multimediale Projekte, Konzepte und Events u.a. mit Ehefrau Erika, Pianistin und Interpret neuer Musik

1994 Anerkennungspreis für Architektur des Neuen Sächsischen Kunstvereins IProjektmitarbeitl

Ausstellungen und Ausstellungsbeiträge

1984 Schwarz/Weiß, Galerie Kunst der Zeit, Dresden

1985 Collagen, Hochschule für Ökonomie Berlin IEI

1986 minimal art-minimal music, Hochschule für Bildende Künste Dresden

1990/91 Tendenz konkret, Galerie Junge Kunst Frankfurt/O.;

Schloß Elisabethenburg Meiningen; Stadthalle Kehl/Rhein IKI

1990 Konstruktive und Konkrete in der ehem. DDR, Haus für konstruktive und konkrete Kunst Zürich; Museum für Konkrete Kunst Ingolstadt IKI

1991 Preisträger der Stiftung Vordemberge-Gildewart, Stadtmuseum Dresden IKI

1992 Zufall als Prinzip, System, Methode und Spielwelt in der Kunst des 20. Jahrhunderts; Wilhelm-Hack-Museum, Ludwigsh. IKI

1992 JaNein, Technische Universität Dresden IEI

1993 konkret-konstruktiv, Schloß Wiligrad, Schwerin IKI

1993 W. B. Konstell, Galerie am Damm, Dresden IEI

1993 Forum Konkrete Kunst Erfurt, Museum der Künstler, Erfurt IKI

1994 Dresden konkret, Art Studio 1, Deinste/Hamburg

1994 Konkrete Grafik & Objekte, Galerie am Damm, Dresden

1994 Ausgewählte Europäerinnen-Ausgewählte Europäer,

Museum Wiesbaden; Seedamm Kulturzentrum, Schweiz IKI

1994 Hommage CI W Lutoslawski, Zentrum für zeitgenössische Musik, Dresden

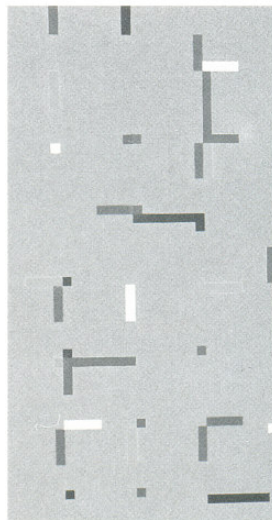
1994 Alea, Art Pont Galerie, Schwabach IEI

1994 Visionen für das 21. Jdts., Tage zeitgen. Musik, Dresden

1994 Runde Bilder, Galerie Adlergasse, Dresden

1995 rationale poesie, Galerie Kunstkontor, Dresden IEI

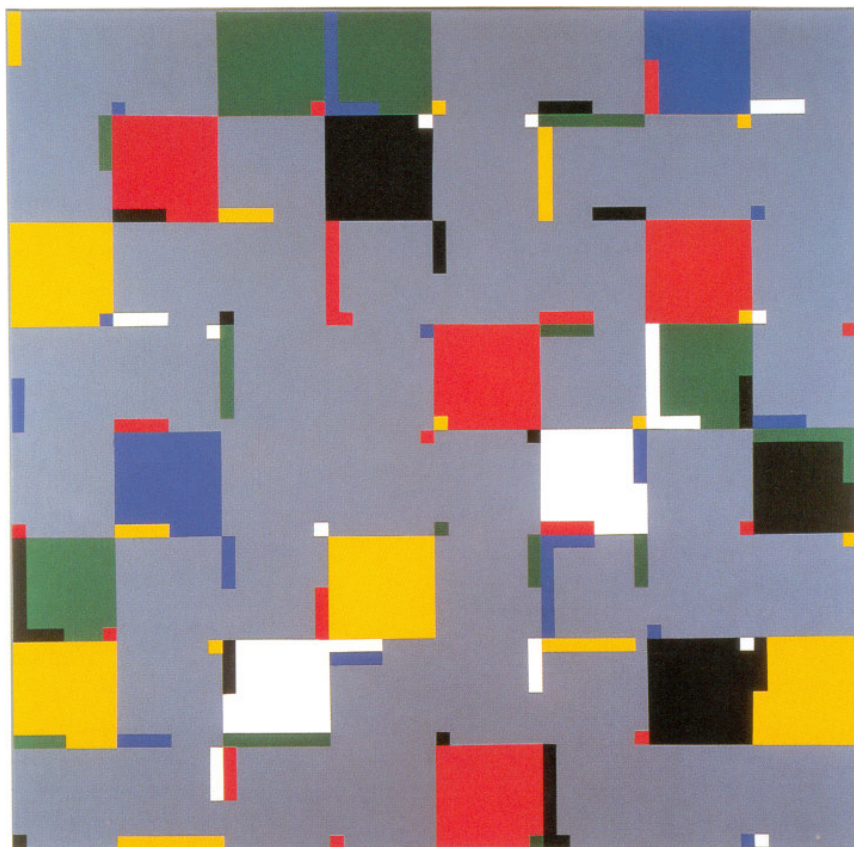
Rita Ernst



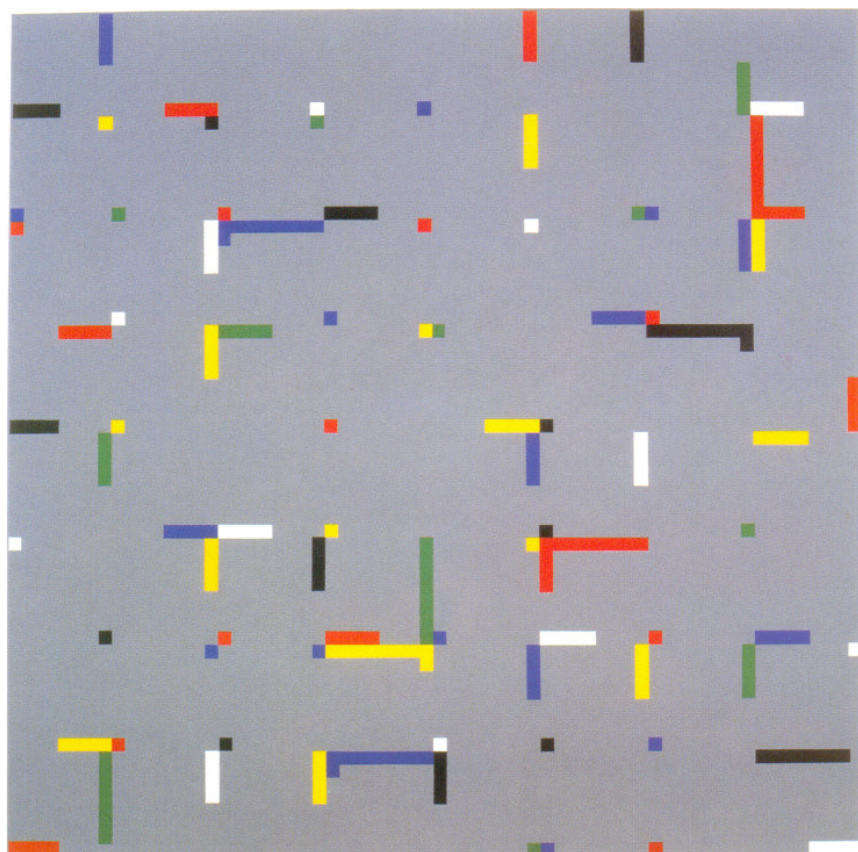
Atelier:
Neumarkt 10
CH-8001 Zürich
Tel. 01251/3886

Corso Matteoni 39
I-06031 Bevagna PG
Tel.+Fax: 07423/61701

Rita Ernst
Rhthmus 14. Oktober 1994
Acryl auf Leinwand, 100 x100 cm



Rita Ernst
Rhthmus 4. Juli 1995
Acryl auf Leinwand, 100 x100 cm



Rita Ernst

1956 in Windisch geboren
1972-1976 Kunstgewerbeschule Basel
1979 Eidgenössisches Stipendium für angewandte Kunst
1981-1988 Werkjahrbeiträge des Kanton Aargau
1982 Atelieraufenthalt in der Cite Internationale des Arts, Paris
1982/85 Stipendium der Stadt Zürich
1984/86 Stipendium des Kantons Zürich
1987-88 Mitglied des Istituto Swizzero di Roma
1991 Conrad-Ferdinand-Meyer-Preis

Einzelausstellungen

1981 Galerie Tangente, Eschen, FL
1984/85 Galerie de Fluiter, Walchwil
1987 Galerie Walcheturm, Zürich
1987/91 Galerie Zimmermannhaus, Brugg
1989/91 Galerie Simone Gogniat, Basel
1990 Galerie Seestraße, Rapperswil
1992 Kunsthaus Zürich; ACP Viviane Ehrli Galerie, Zürich;
Galerie Fischlin, Genf
1994 ACP Viviane Ehrli Galerie, Zürich
1995 Galerie Si mo ne Gogniat, Basel

Ausstellungsbeteiligungen | Auswahl ab 1989

1989 Hipp-Halle, Gmunden, „Null-Dimension 1“;
Architekturmuseum, Wroclaw, „Wymiar Zerowy 2“;
Palais Thurn & Taxis, Bregenz, „ZH + V“;
Galerie Art Construct, Den Haag, Art Basel
1990 Künstlerwerkstätten Lothringerstraße, München, „Aktuell 90“
1990 Galerie Seestraße, Rapperswil, „Retrospektive“
1991 GGE, Emmenbrücke, „Kor.kret-Z Frauen“; Galerie Flora,
Kirchberg; Galerie Lydia Jametti, Bachenbülach; Galerie Graf+
Schelble, Basel, „Konstrukte“
1992 Galerie Bergstraße, Unterengstringen-Zürich, „konkrete
und konstruktive künstlerinnen“
1993 Galerie Simone Gogniat, Basel, „5 Jahre Galerie Gogniat“
1994/95 Art Frankfurt, ACP Viviane Ehrli Galerie, Zürich; Galerie
Simone Gogniat, Basel, „Schriften“;
Haus für konstruktive und konkrete Kunst Zürich, „46 x 2-Dim.“;
Konkrete Kunst International de Vrije Akademie, Den Haag
1995 Galerie am Platz, Eglisau, „Zeitgen. Kunst im Kleinformat“;
Art Basel, ACP Viviane Ehrli Galerie, Zürich

Ägidius Geisselmann

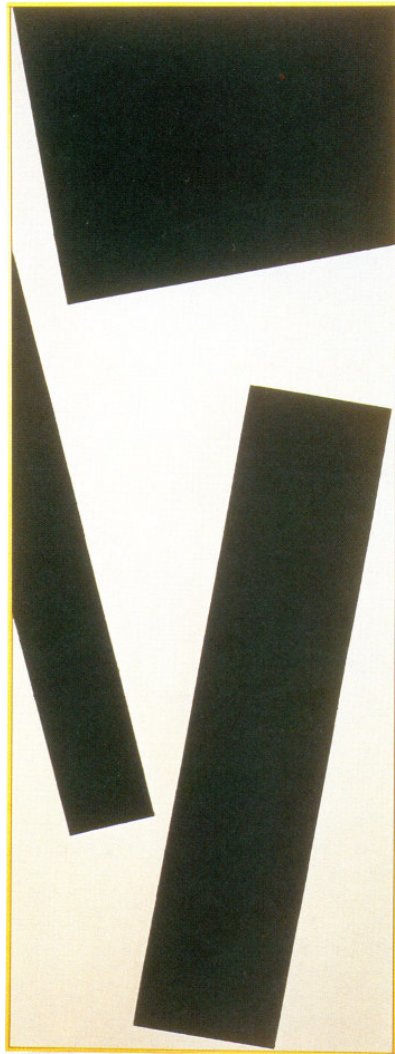


Atelier:
Zum Künstlerhof 11
D-80634 München
Tel. 089/1688281

Ägidius Geisselmann
Beratzhausener Zyklus, Teil 1, 1995
Acryl auf Leinwand, vierteilig, 65 x 180 cm



Ägidius Geisselmann
Beratzhausener Zyklus, Teil 2, 1995
Acryl auf Leinwand, vierteilig, 65 x 180 cm



Ägidius Geisselmann

1935 in Altusried geboren
1955-1964 Studium der Malerei an der Akademie der Bildenden
Künste München
1958 Salzburger Sommerakademie, Schule des Sehens
1960 Hinwendung zur gegenstandslosen Malerei
1962 Stipendiat der Studienstiftung des Deutschen Volkes
1963/64 Hochschule der Bildenden Künste Berlin
1967 Besuch bei Alberto Magnelli in Meudon
1995 Schwabinger Kunstpreis der Landeshauptstadt München

Ausstellungen (Auswahl)

1968 „Aspekte I“, Galerie Heseler, München
1968 „Sub-Art“, Farbreihung, U-Bahnhof Giselastraße, Schwabing
1983 Galerie Ostler, München
1983 Siebdruck-Mappe mit dem Drucker H. Geier, Ingolstadt
1985 Galerie im Stadttheater Ingolstadt, mit R. Jacobsen
1986 Wilhelm-Hack-Museum, Ludwigshafen
1986 Franziskaner-Museum, Villingen, mit R. Jacobsen
1989 Seidel-Villa, Schwabing, München
1993 Siebdruck-Kalender für PWA (in der Reihe 1989 V. Vasarely,
1990 M. Bill, 1991 R. Geiger, 1992 H. Hangen, 1994 P. Dorazio,
1995 K. Gerstnerl

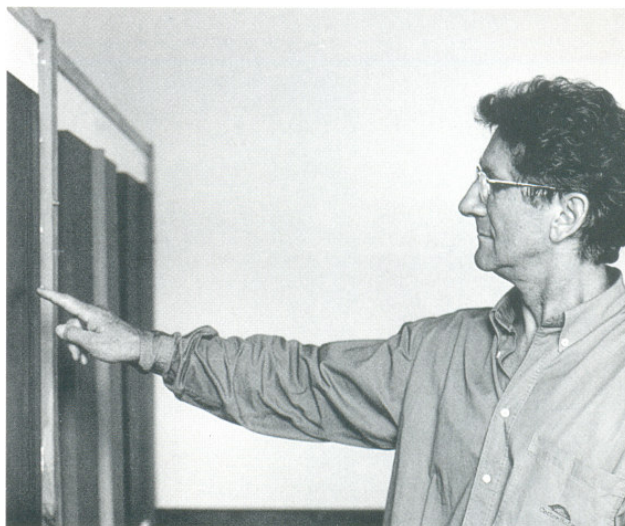
Ausstellungsbeteiligungen (Auswahl)

1962/65/66/67 Haus der Kunst (Herbstsalon)
1974/75/76 Haus der Kunst IKunstsalonI
1981 „Situationen Februar 81‘: Galerie der Künstler, München
1982 „Kontraste‘: Sofia, Bulgarien
1984 „Boverische Kunst unserer Tage“, Wien; 1986 Budapest
1992 Breslau
1988 Kairo und Alexandria; 1988 Biennale Bagdad
1990 „Einblick in das Museum für Konkrete Kunst Inqolstdt‘,
Stiftung für konstruktive und konkrete Kunst, Zürich

Bibliografie (Auswahl)

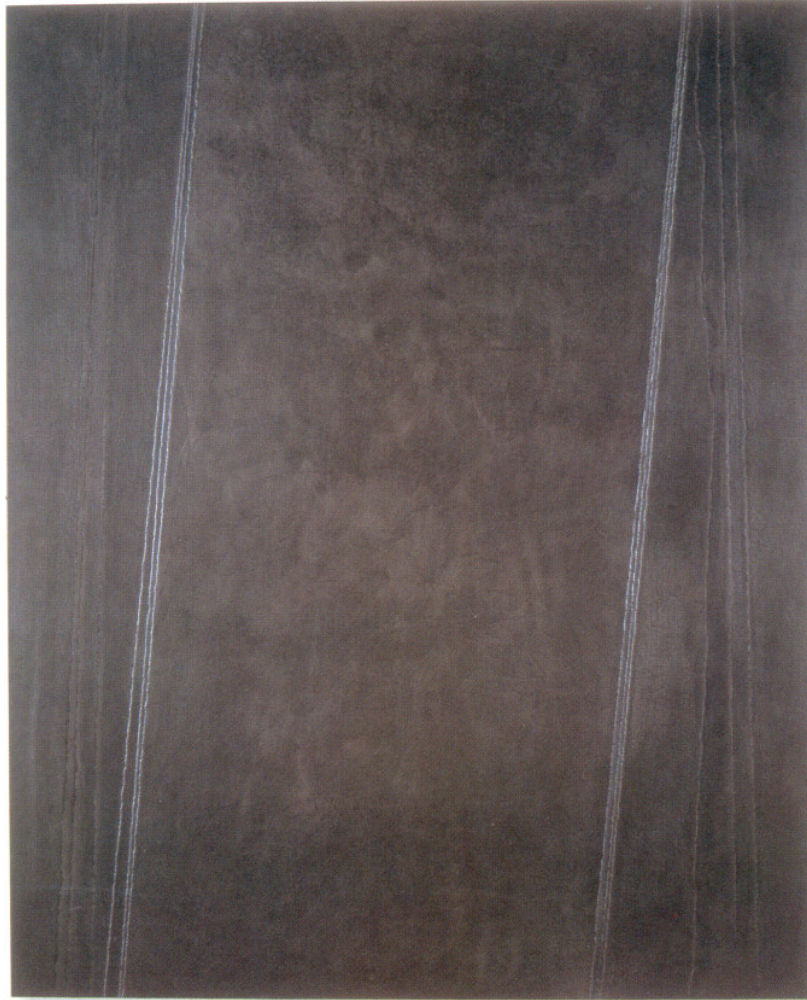
1968 Nina Keller, „Junge Künstler in München“, Gruppe 60
1972 Herder, Große Enzyklopädie der Malerei, „Signalkunst“
1980 „Die Teppichkunst des Orients und die Kunst der Moderne‘:
mit Galerist H. Ostler und andauernde Zusammenarbeit
1982 Der große Knaur, Stichwort „Gegenstandslose Kunst“

Andrzej Gieraga

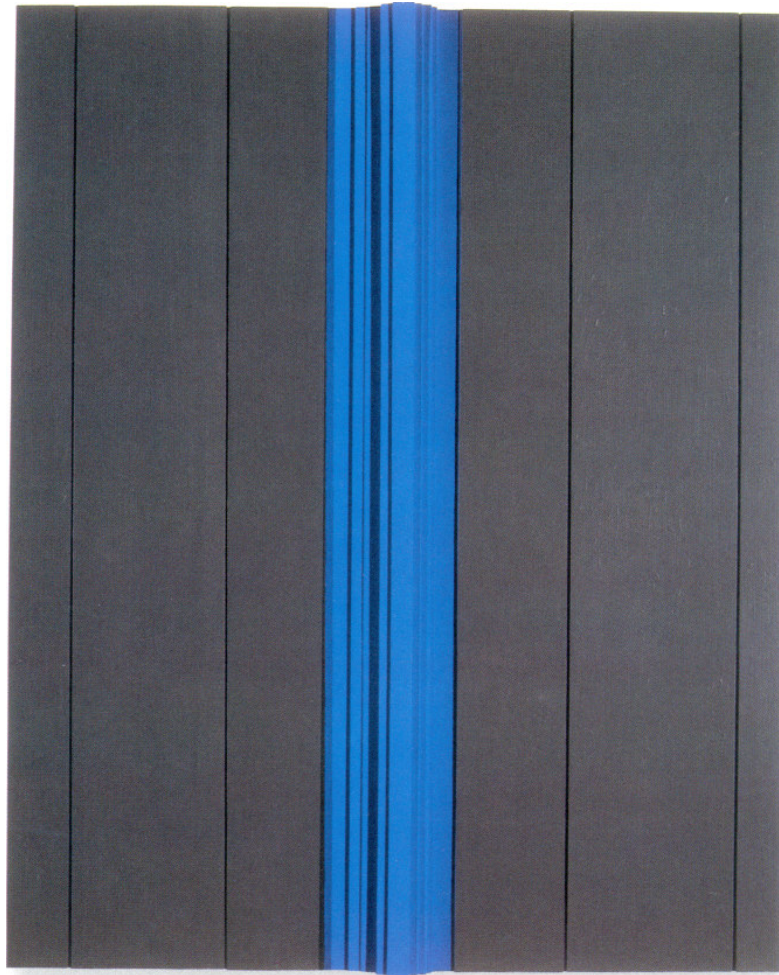


Atelier:
rzednicza 42/68
PL-91-304 Łódź
Tel. 042/544417

Andrzej Gieraga
Ohne Titel, 1995
Papier auf Holz mit Graphit



Andrzej Gieraga
Bild Nr. CCLVI, 1995
Leinwand auf Holz mit Acryl



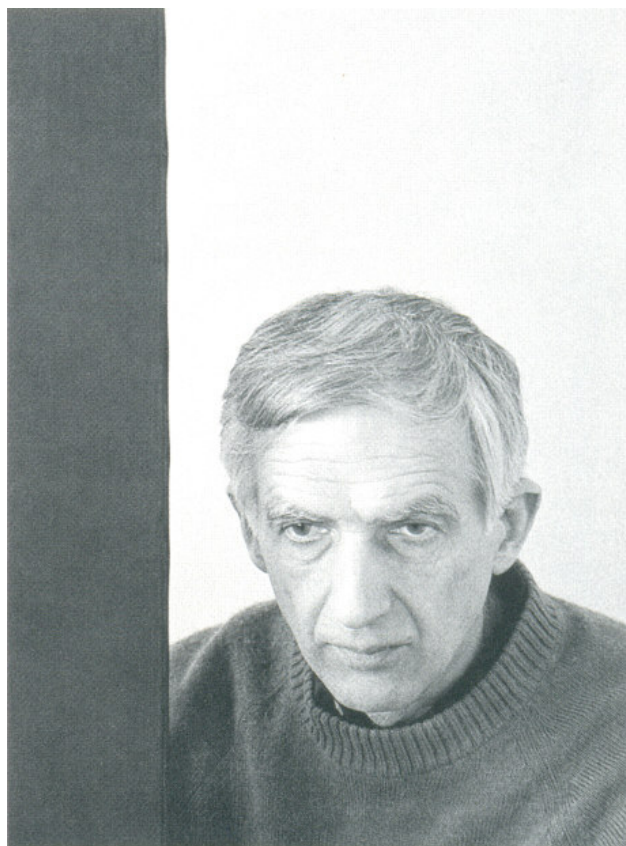
Andrzej Gieraga

1934 in Sliwniki geboren
1965-1971 Studium der Malerei an der Staatlichen Hochschule
für Bildende Künste Łódź

Gebiete seiner künstlerischen Tätigkeit:
Malerei, Grafik und Zeichnung
Professor an der Staatlichen Hochschule für Bild. Kunst, Łódź
Über 50 Einzelausstellungen u.a. wiederholt im Zielona Góra-
Museum, Poznań, Łódź, Chelm, Opole, Katowice, Walbrzych,
Warszawa, Gdansk, Köln, Stockholm

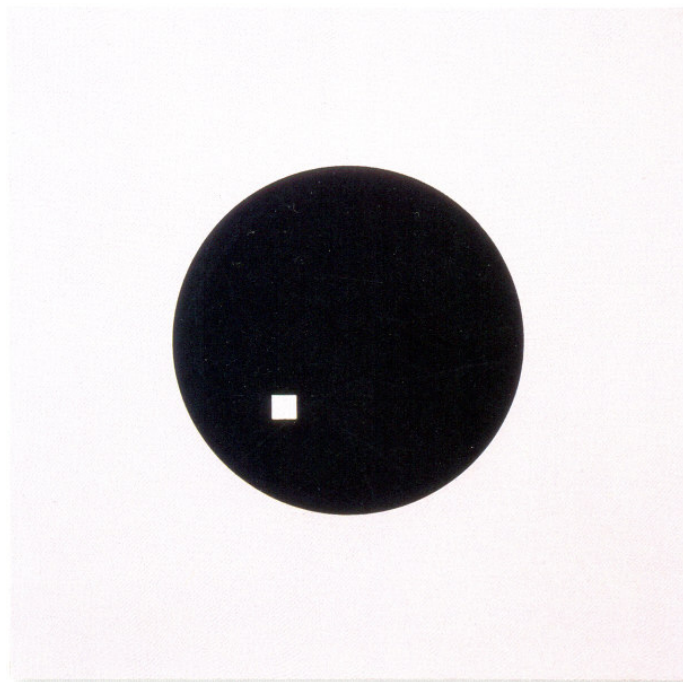
Wichtigste Ausstellungsbeteiligungen :
1973 First British International Drawing Biennale, Middlesbrough
1975/76 Cleveland International Drawing Biennale, Middlesbrough
1984 „Die Sprache der Geometrie“, Nationalgalerie Zachęta,
Warschau
1986 Art Cologne, Internationaler Kunstmarkt 86, Köln
1987 Art Cologne, Internationaler Kunstmarkt 87, Köln
1988 Art Basel, Internationale Kunstmesse. Je dessin contemporain
polonais“, Institut Polonais, Paris; „Polish Modern Art“, Lalit Kala
Galerie, New Delhi; „Geometria es rnetoforo“
Budapest Galerie, Budapest
1989 „Interart“: pawilony MTP, Poznań; „L'Art Contemporain
Polonais“, Galerie Espace-Temps, Paris
1990 „Polnische Malerei der 80er Jahre“: Opernhaus, Leipzig
1991 „Kunst und Geometrie - Konstruktivismus der 80er Jahre in
Polen“, Galerie Salustowicz, Bielefeld
1991 „Geometrie als Sprache“, Institut für Auslandsbeziehungen,
Stuttgart; 1992 Städtische Kunstsammlung, Neubrandenburg;
1992 Kulturhistorisches Museum, Stralsund
1992 „Art Network“, vier polnische Künstler, Galerie Scheper,
Amsterdam; „Graphik aus Łódź“ Galerie Junge Kunst, Frankfurt;
„Künstler aus Polen“: Generalkonsulat der Republik Polen, New York,
The 3rd Tokio Art Expo, Tokio
1993 Aukcja Wielkiego Serca, Art Club, Krokou, First International
Print Biennale, Maastricht
Teilnahme an den alljährlichen Plénairs für geometrische Kunst in
Okuninka bei Chelm

Milan Grygar

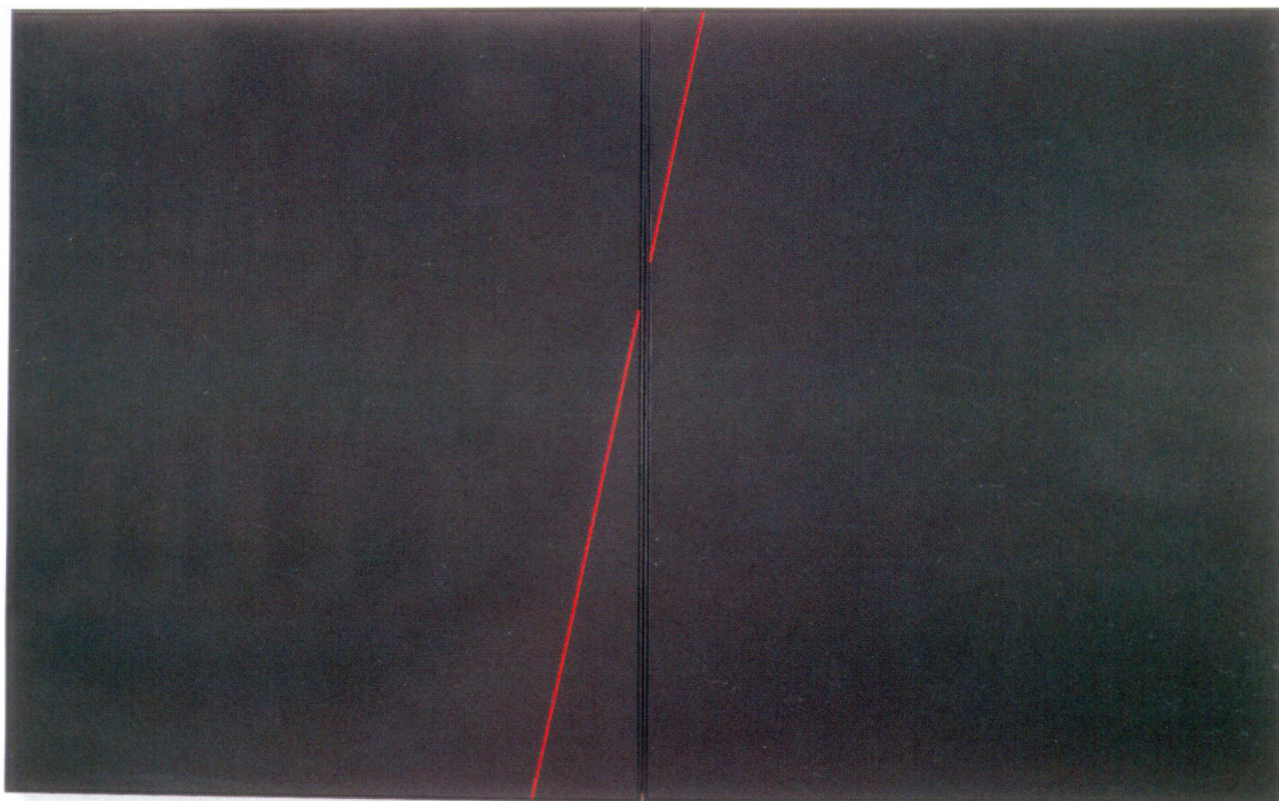


Atelier:
Nikoly Tesly 4
CZ-16000 Praha
Tel. 3111615/544186

Milan Grygar
Fläche und Raum, 1993
Acryl auf Leinwand, 60 x 60 cm



Milan Grygar
Partitur der Vertikale, 1995
Acryl auf Leinwand, 150 x 150 und 150 x 120 cm



Milan Grygar

1926 in Zvolen geboren
1942 Studium an der Kunsthandwerker-Schule in Brünn
1945-50 Studium an der Hochschule für Kunstgewerbe, Prag
1952-53 Gemälde
1960-63 abstrakte Gemälde
1964 lineare Zeichnungen
1965 Akustische, mit Holz, Metallgegenständen, kleinen Glocken, mechanischen Spielzeugen u.ä. realisierte Zeichnungen. Der Zeichnungsprozeß wird auf Tonband aufgenommen.
1967 Grundrißpartituren, Klangaufführungen auf Zeichenfläche
1969 gezeichnete, farbige Partituren für Musikinterpretation. Tastzeichnungen, die an der vertikalen Papierfläche realisiert werden. Zusammenarbeit mit dem Akustischen Laboratorium der Tschechoslowak. Akademie der Wissenschaft. 1. Schallplatte mit der akustischen Realisierung, Supra phon 139-9861.
1970 Erstaufführung der Partitur der Klangrichtungen, Ensemble Neue Musik der Stuttgarter Hochschule, Leitung Erhard Karkoschka. Erste Aufführung der akustischen Tastzeichnungen
1971 Film „Schwarzweiße Kontrapunkte“
1972 klang-plastische Zeichnungen
1973 in der akustischen Kammer des CSHV Hradec Králové durchgeführte Zeichnungen
1976. Schallplatte mit der akustischen Realisierung, Supraphon 149-9871. Die ersten linearen Partituren
1980 weiße Gemälde
1986 schwarze Gemälde

Zahlreiche Einzelausstellungen seit 1959 | Auswahl ab 1992 |
1992 Maison du livre d'Image et du Son, Villeurbanne, Galerie
vytvoreno umeni, Roudnice; Dortmunder Kunstverein, Dortmund,
Stredoevropská galerie a nakladatelství, Proq. Centrum české grafiky-Grafiky kabinet, Prag; Solvenská národní galerie, Bratislava,
Galerie ART deco, Nove Zorky, Gilbert Browstone + Cie, Paris
1993 Galerie SUO Johann, Saarbrücken; Galerie Zámeček, mit Stepán
Grygar, Příbram, „Cage-Morellet-Grygar“; Galerie hlovního místa
Praha, dům u Korněného zvonu, Prag
1994 Galerie Ruce, Prag
1995 Galerie Schüppenhauer, Köln; Galerie 60-70, Prag

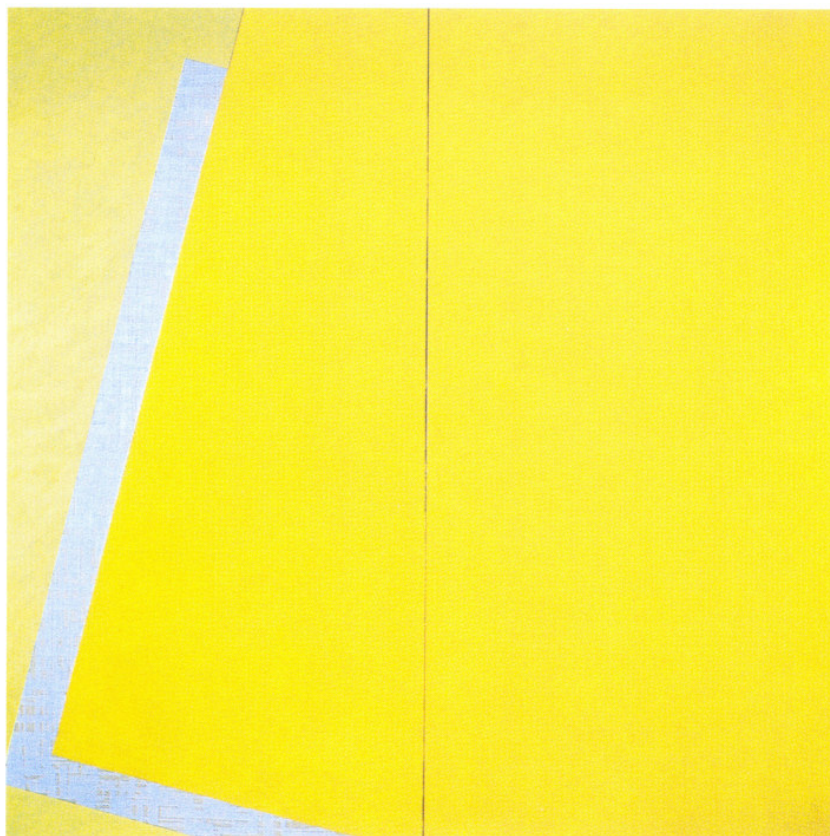
Zahlreiche Ausstellungsbeteiligungen im In- und Ausland

Haász István

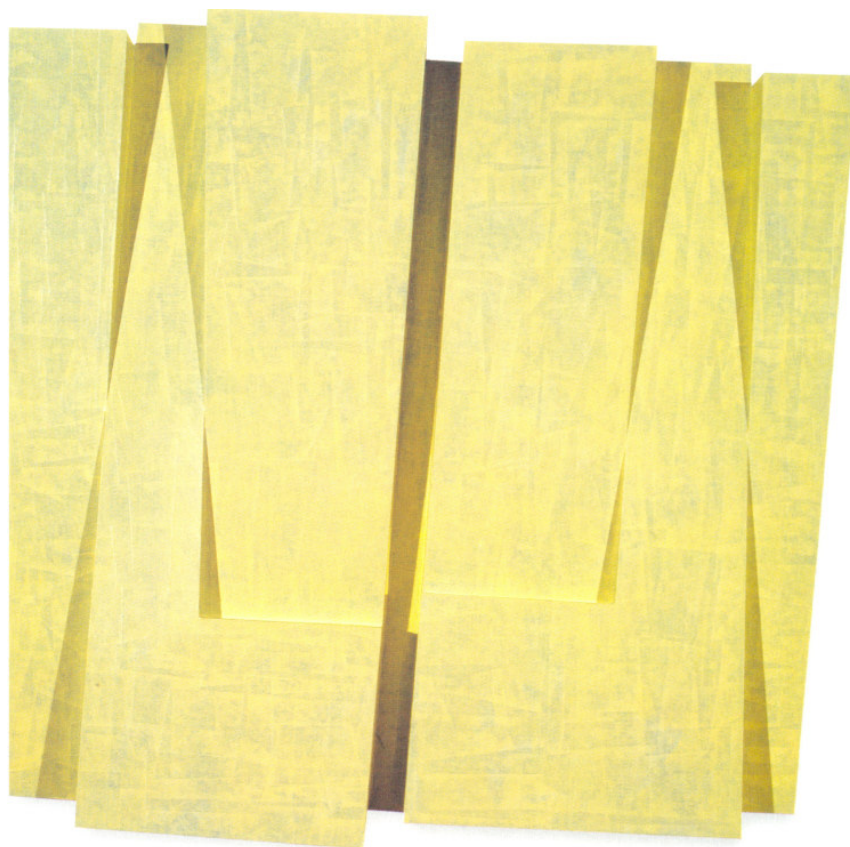


Atelier:
Balzak Utza 35
H-1136 Budapest
Tle. 0036/1/1403211

Haász István
Cím nélkül (Vega) I., 1993
olajcyl au, papír, vászon, 200 x 200 cm



Haász István
Tebarz Zrabet, 1995
Objekt aus Holz, Karton, Papier mit Acryl, 69 x 70 x 10 cm



Haáz István

1946 in Gönc geboren
1964-68 Pädagogische Hochschule, Eger
1975-79 Hochschule für Bildende Kunst Budapest
Seit 1988 Dozent an der Hochschule für Angew. Kunst Budapest,
Seit 1989 Mitglied der Künstlerkolonie Szentendre
1990 Preis der Biennale Malych From Malarskich, Torun, Polen'
1991 New York, Stipendium der Pollock-Krasner Foundation
1992 DAAD-Stipendium, Atelierhaus Worpswede

Einzelausstellungen

1970 Klub der Jungen Künstler, Budapest
1973 E-Galerie, Budapest
1974 Universitätsbühne, Budapest
1975 Kellergalerie, Ferencváros, Budapest
1976 Pollok Mihály Hochschule, Pécs (mit Attila Joláthy)
1978 Galerie EP, Ost-Berlin (mit Gyula Gulyás)
1979 Galerie Geszek, Budapest
1982 Galerie Helikon, Budapest
1988 Galerie Dorottyastraße, Budapest
1989 Ungarisches Kulturinstitut, Warschau, Polen; Galerie 72, Chelm, Polen; Salomon Turm, Visegrád
1990 Galerie Ars Novum, Roland Aphael, Freiburg
1991 Positionen VIII., Wien/Budapest, Galerie Feszek, mit Brigitte Kordina
1992 Galerie Ann's Art Groningen; Avero, Leeuwarden; Noordelijke Hogeschool, Leeuwarden, Holland
1993 Galerie Ars Novum, Roland Aphael, Freiburg
Offenes Atelier, Galerie Feszek, Budapest
1994 Bilder+Objekte aus Worpswede, Goethe-Institut Budapest

Gruppenausstellungen (Auswahl ab 1992)

1992 5th Internationale Triennale of Drawing, Wrocław, Polen;
„BaGaGe“, Galerij von De Lawei, Drachten, Holland
Galerie Altes Rathaus, Worpswede
1993 Budapest Art Expo; Haus Ungarn, Berlin
„Raum-Klang-Bild“, Kammerhofgalerie Gmunden, Österreich
Kunst aus Szentendre, Kunstverein Böblingen
Galerie Szentendre, Szentendre
„Kleine Formate“: Galerie Ars Novum Roland Aphael, Freiburg
1994 „BaGaGe“: Galerie Vromans, Amsterdam
Budapest Art Expo

Jean-Pierre Husquinet

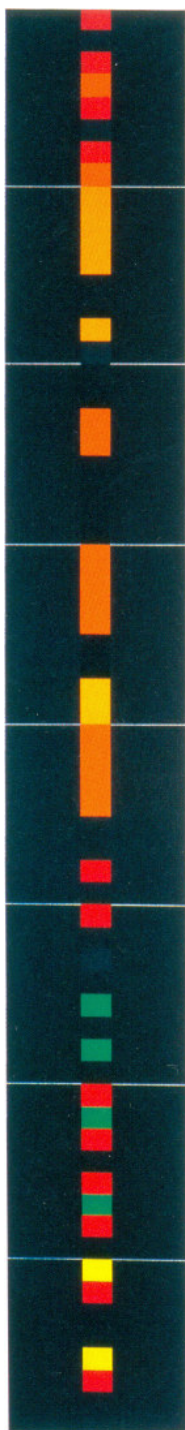


Atelier:
27, Rue des Bayards
B-4000 Liege
Tel. (32) 41/270527

Jean-Pierre Husquinet
Installation, 1995
Acryl auf Hanfseil, 750 x 750 x 1110 cm



Jean-Pierre Husquinet
Beratzhausen 1995
Acryl auf Holz, zweiteilig,
je 25 x 200 cm

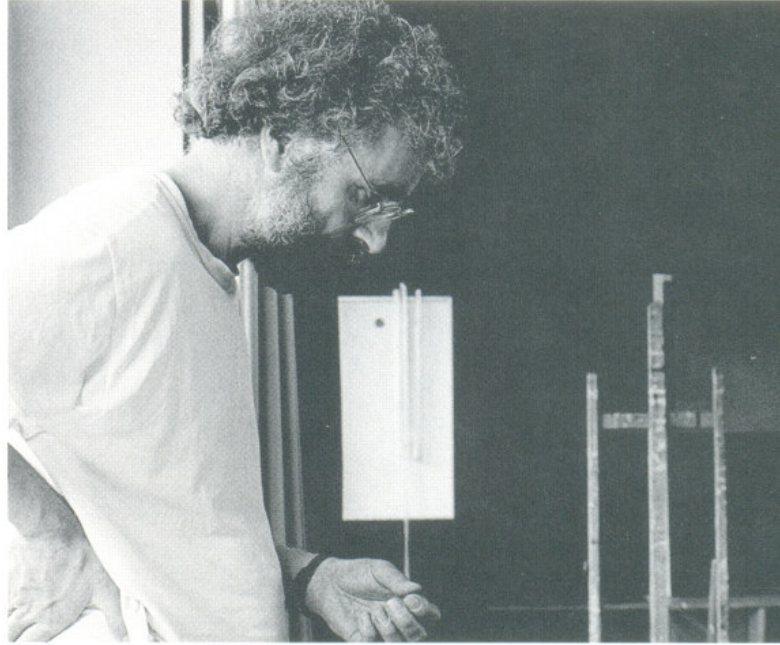


Jean-Pierre Husquinet

1957 in Ouqree geboren
1973-79 Studium an der Acedernie de liege
1979 spezialisiert sich auf den künstlerischen Siebdruck
1982 erste konkrete Arbeiten
1986 Ausstellung in der Galerie Excentric, Liege, mit Leon Wuidar
1987 gründet die Edition .Hecd & Legs": estampes et portfolios
1988 Mitbegründer der Zeitschrift für konstruktive Kunst
"Mesures Art International"
1989 Eröffnung eines Ausstellungsraumes in liege; erste
Skulpturen;
Beginn einer Reihe von Performances mit Musik und Farbe -
Musik mit den Musikern Gilles Cabodi, Leon Krins, Jan Vanden-
broeck, Wendy Quinlan et Alain Lovenberg;
Computerarbeit mit Ernest Edmonds und Texte von Julien Blaine
und Dominique Sornpiero,
Performances in Belgien (liege, Tournai, Mouscron) und im
Ausland (Rotterdam, Gröningen, Eindhoven, Leicester, London,
Marseille)
1992 Ausstellung in der Galerie Cyan, liege, mit Waldo Balart
1993 Galerie Hors limite, Tournai; Beginn einer Reihe von Installa-
tionen u.a. in Belgien [Horion, Mouscron, Verviers, Anvers] und im
Ausland [Erfurt, Le Quesnoy, Marseille]
1994 Projekt 30 x 30, Wilhelm-Hack-Museum, Ludwigshafen;
Ausstellung Salon d'Ensemble, Galerie Claude Dorual, Paris;
Prix de 10 Jeune Sculpture en Plein Air, Sart Tilman
1995 Ausstellung in der Galerie Quadri, Bruxelles, mit Waldo
Balart und Fre Ilqen, Installation "La Friche Belle de Mai"; Marseille;
Installation .Les Quatres Elements" (Air), Chiroux, liege; Ausstellung
in der Galerie de 10 Leer Huys mit Young Hyang Lee und Waldo
Balart, Bruques, Premiere Integration, A l'Architecture, Jambes

Seit 1977 zahlreiche Einzelausstellungen und Gruppenaus-
stellungen in Belgien, Frankreich, Luxemburg, Deutschland,
Niederlande, Großbritannien, Rußland, Österreich, Polen
und Spanien

Peter Liebl



Atelier:
Albertusweg 3
D- 93093 Donaustauf
Tel. 09403/8154

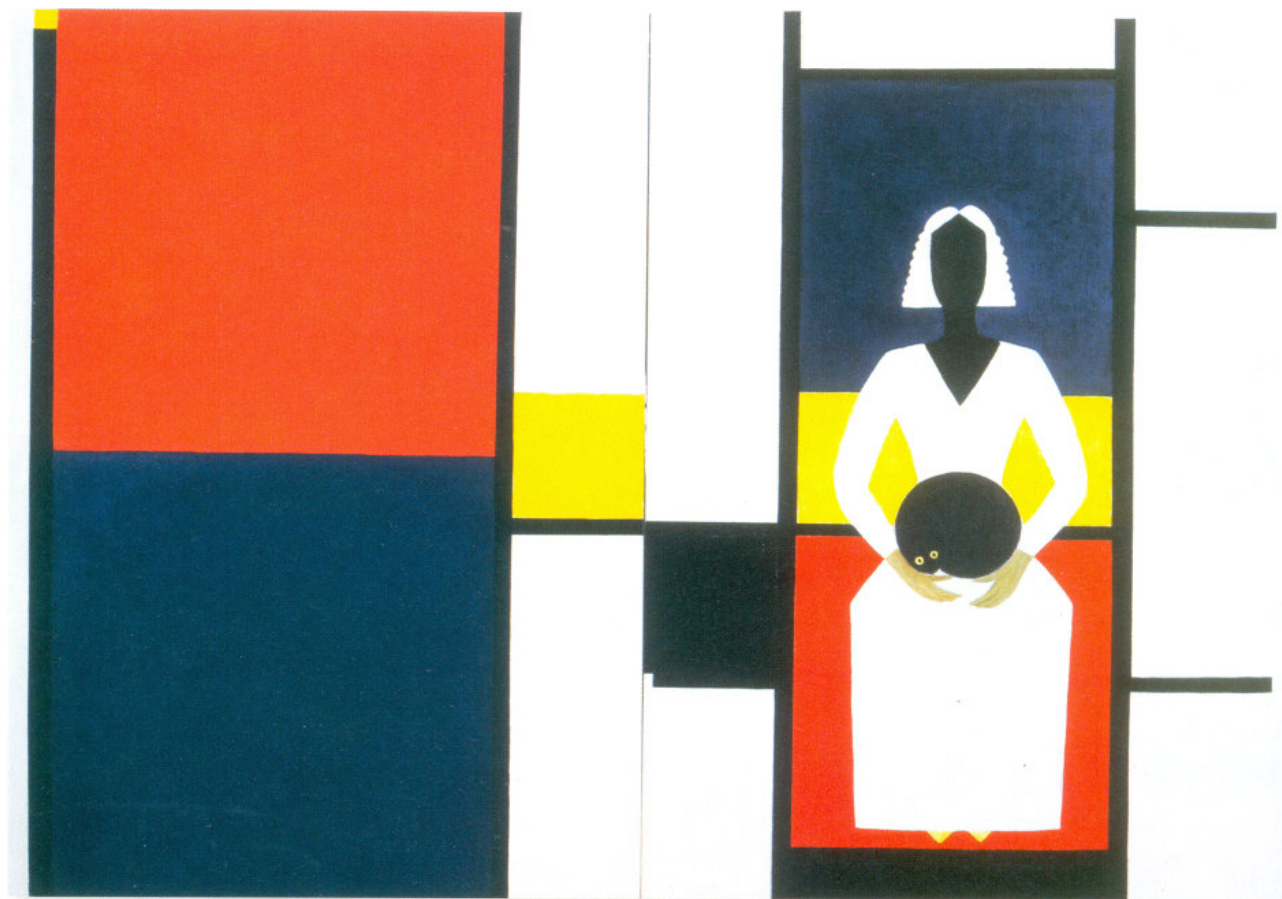
Über zehn Jahre hinweg malte ich ungegenständlich, viereckige Formen dominierte; getrennt dazu versuchte ich auch Portraits und Figuren.

Allmählich reifte der Wunsch heran, beide Ansätze in einem Bild zu vereinen. In unserer technisierten Welt verschwindet die Person immer mehr, daher betone ich ihre Anwesenheit im Bild und vertraue darauf, daß sie - eingebettet in eine universale ästhetische Ordnung - ihre archaische Kraft zurückgewinnt. Ermutigt hat mich die russische Ikonenmalerie, in der figürliche und konkrete Bildanteile eine Harmonie gefunden haben und in der ich verwirklicht sehe, was unserer Zeit, die Gott aus allem zu verdrängen sucht, abgeht.

Bei dem Bild „Verkündigung“, das als Dyptichon konzipiert ist, sind beide Tafeln aufeinander bezogen, ohne ihre Autonomie gänzlich zu verlieren: links das geistige Symbol (Engeli, rechts die umschlossene Figur, deren Gesicht der Betrachter wie durch den Blick in den schwarzen Spiegel eines Brunnens wiederfinden kann.

Peter Liebl

Peter Liebl
Verkündigung, 1995
Acryl auf Leinwand, zweiteilig, je 100 x 140 cm



Peter Liebl

1946 in Kötzing geboren
1968 Abitur in Cham
1969-1973 Studium an der Akademie der Bildenden Künste,
München
Seit 1974 Kunsterzieher und Maler

Ausstellungen

1983 Städtische Galerie im Cordonhaus, Cham
1985 Gruppenausstellung "Heimat deine Sterne": Städtische
Galerie Regensburg
1988 Städtische Galerie im Cordonhaus, Cham
1991 Galerie Hammer, Regensburg
1993 Museum Moderner Kunst, Passau
1995 Galerie Hammer, Regensburg

Publikationen

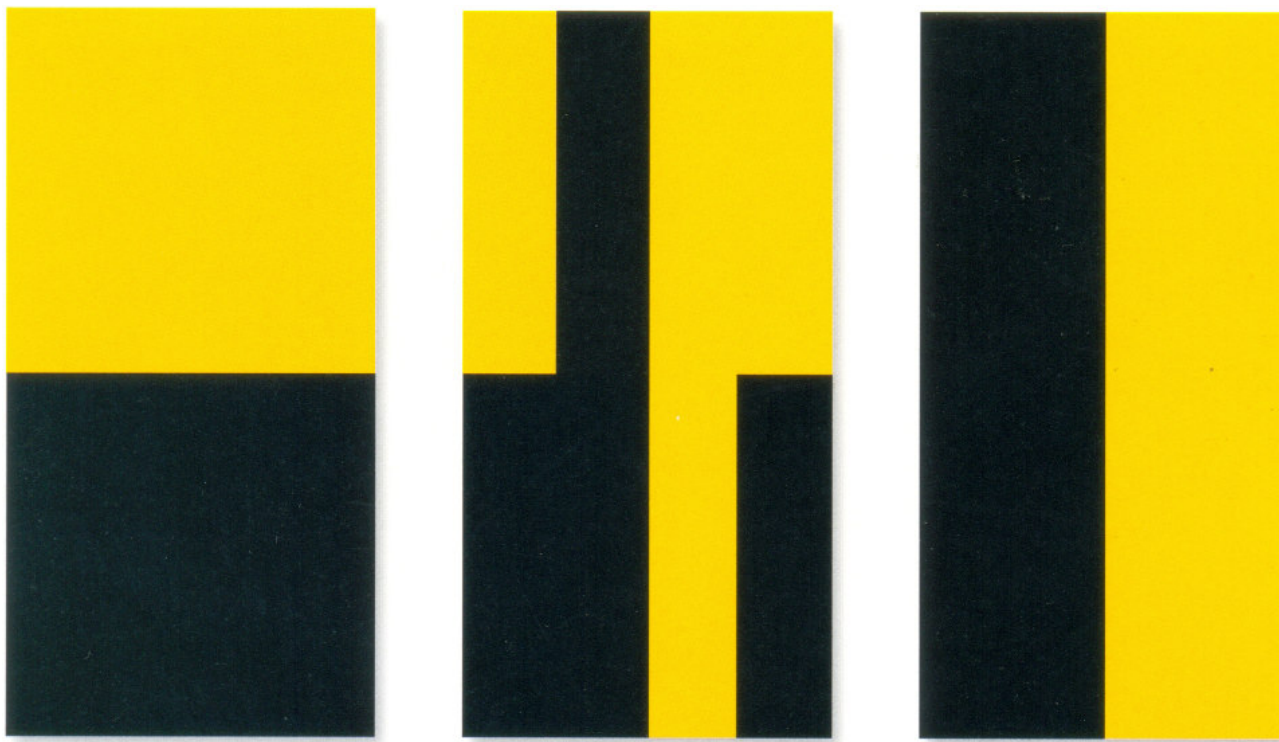
Hans Dietrich Schäfer/Peter Liebl, "Sechs Gedichte/Sechs
Serigraphien": Regensburg 1979
"Bilder 1973-1983", Cordonhaus Cham, 1983, Katalog
"Dunkle Flecken", Gedanken zur Malerei (Reihe Refugium 91,
Passau, Verlag Thomas Reche, 1991

Josef Linschinger

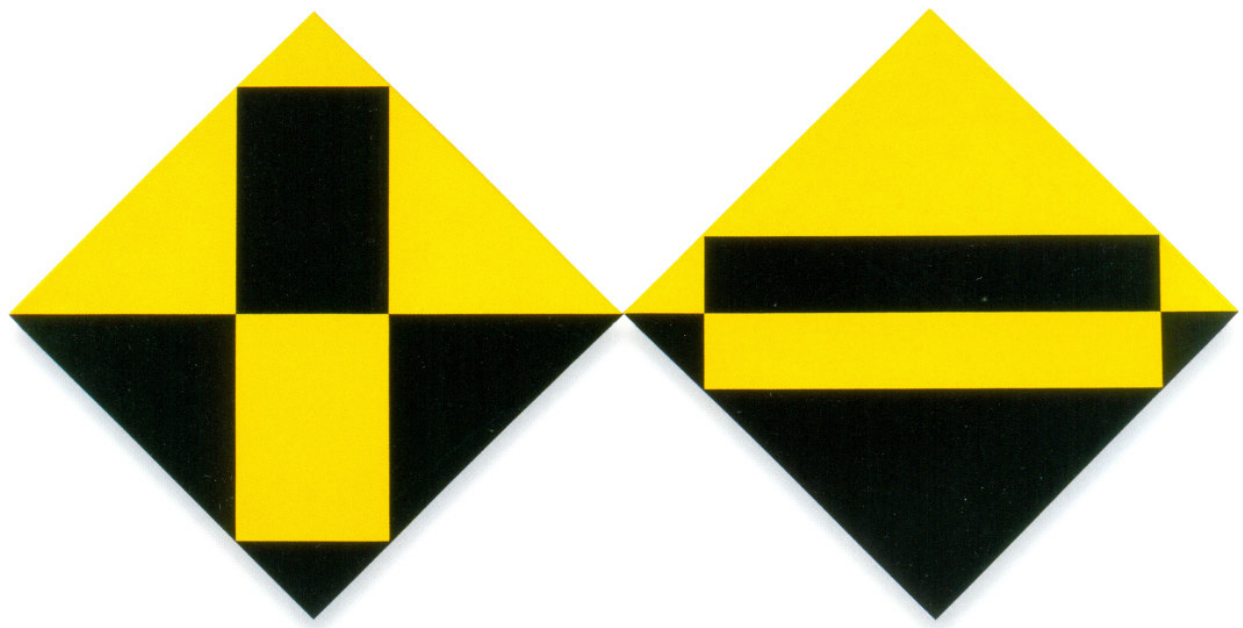


Atelier:
Viechtau 9
A-4801 Traunkirchen
Tel. 07617/2977

Josef Linschinger
Ohne Titel, 1995
Acryl auf Leinwand, dreiteilig, 210 x 120 cm



Josef Linschinger
Kreuz, 1995
Acryl auf Leinwand, zweiteilig, 168 x 84 cm



Josef Linschinger

1945 in Gmunden geboren
Studium an der Hochschule für Gestaltung linz a. D.
Lehrtätigkeit an der HfG linz
Arbeiten konkreter Kunst und visueller Poesie
Gründer des Gmundner Symposions für Konkrete Kunst

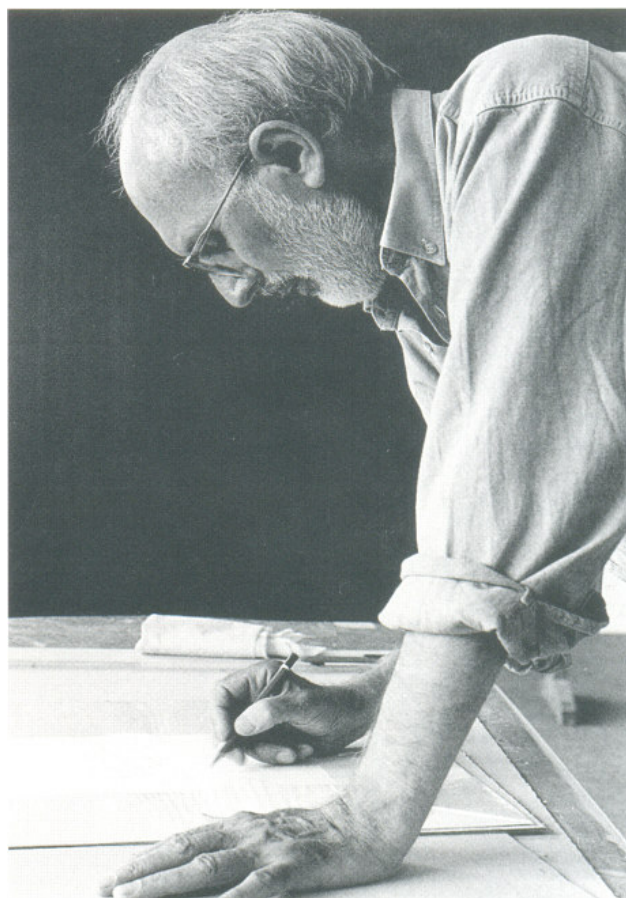
Ausstellungen seit 1981 u.a. wiederholt in
Linz, Wien, Gmunden, Passau, Soest, Dortmund, Arnsberg,
Salzburg, Wels, Vreden, Bad Ischl, Wroclaw, Innsbruck, Braunau,
München, Iesborn, Erfurt, Steyr, Remscheid, Malo

Ausstellungsbeteiligungen seit 1982 u.a. wiederholt in Österreich,
Deutschland, Rußland, Litauen, Niederlande, Finnland, Spanien,
Schweiz, Italien, Ungarn, Slowenien, Polen, USA

Werke in den Sammlungen und im öffentlichen Raum
Graphische Sammlung Albertina, Wien
Museum für Konkrete Kunst, Ingolstadt
Forum Konkrete Kunst Erfurt, Peterskirche
Galerie & Edition Hoffmann, Friedberg
Stadt Erfurt, Fahner Höhen
Museum Modern Art Hünfeld
Museum Abtei Iesborn, Kreuze-Sammlung
Kunstraum Buchberg, Buchberg am Kamp
Stichting Pro, Dordrecht
Museum Zeichen der Zeit, Hünfeld
Stadt Villingen-Schwenningen
Artothek Nürnberg
Gebrüder Schmidt Druckfarben, Frankfurt
Bundesministerium für Wissenschaft, Unterricht u. Kunst, Wien
Tiroler Landesmuseum Ferdinandeum, Innsbruck
Land Oberösterreich
Stadt Linz, Stadt Gmunden
LKH Freistadt, OOGKK
und in privaten Sammlungen

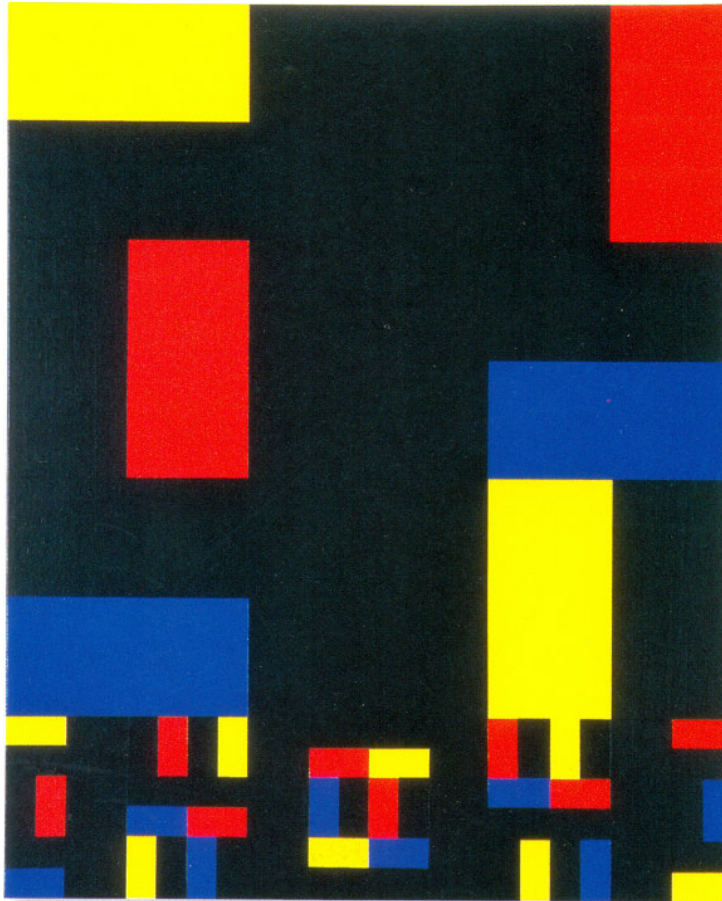
Publikationen visueller Poesie
"Reflexionen"; Piesport 1991
"Zum Beispiel", Piesport 1993
"Forbtexte" Piesport 1995

Claude Pasquer

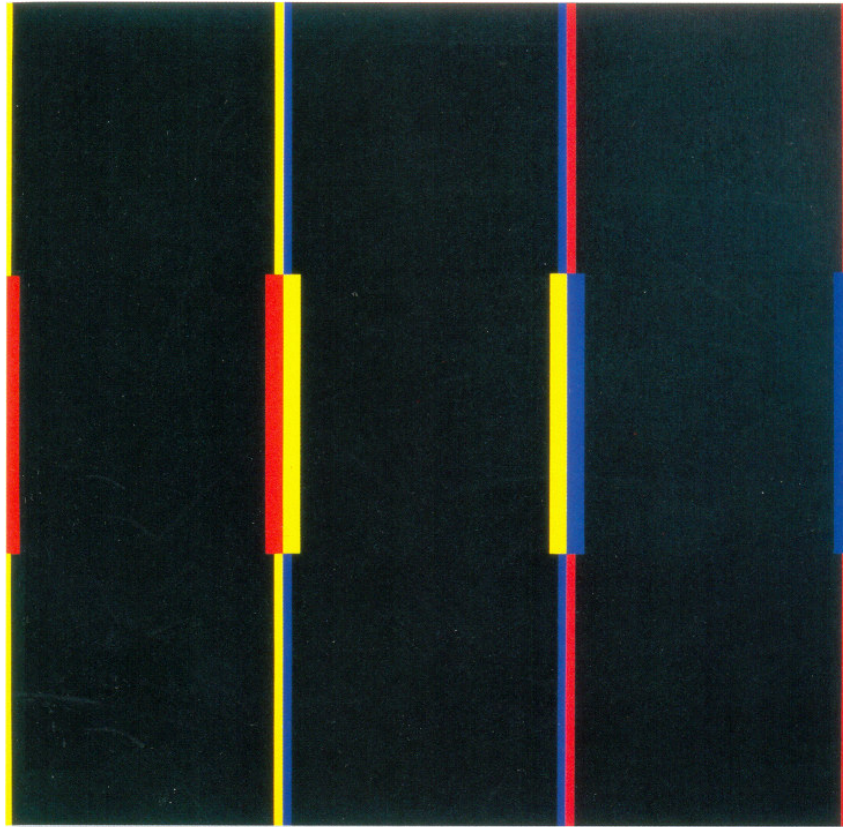


Atelier:
Place de l'Eglise
F-18220 Morogues
Tel. 48644314

Claude Pasquer
Ludic, 1995
Acryl auf Leinwand, 48 x 60 cm



Claude Pasquer
Himmelsrichtungen, 1995
Acryl auf Leinwand, vierteilig 122 x 122 cm



Claude Pasquer

1937 in Le Mons geboren

Einzelausstellungen

1967 Galerie Denise Davy, Paris

1978 Galerie Charly Chevalier, Paris; Galerie Adepot, Bourges

1984 Galerie 30, "Suite 0 partir d'un centre" Paris

1986 Centre Culturel, "Symetrie"; Boulogne/Mer

1987 Centre d'exposition, Lo Borne.Trocessus ja une, rouge, bleu"

1992 Galerie Reperes/Lahumiere, "Memoire de 10 couleur"; Paris

1993 Galerie Olivier Nouvellet, .Peintures" Paris

1994 Galerie Eveil, "Trois couleurs plus le noir" Riedisheim

Seit 1967 Ausstellungsbeiträge (Auswahl ab 1989)

1989, 1991, 1992, 1993, 1994 .Reolites Nouvelles', Paris

1989 Symposion, "Art systematico y constructivo" Madrid

"Null-Dimension I"; Hipp-Halle, Gmunden, A

Je franc syrnbolique" Hermerie Le Carin, Nice

"Modi"; Centre d'art contemporain de Besoncon

Galerie G, "Modi", Besoncon

"Modi", Galerie Metaphore, Paris

1991 "Neuf propositions 0 une interrogation sur l'ort" Galerie

Nouvellet, Paris; "Neuf reponses", Courtry, Tokio

"Epreuve d'rtiste" lilie

Galerie 29, Vaxjo, S

"Art construit 0 10 carte", Paris

1992 "Reperes", Courtry, Galerie Eveil, Riedisheim

"Reperes"; Dix ans pour l'ort construit, Stiftung für konstruktive und konkrete Kunst Reutlingen, D

"Geometrie plurielle 11"; Galerie St. Charles de Rose, Paris

"Reperes" 0 10 Galerie Iohurniere, Paris

1992 .Abstroction geometrique"; FNAC, Paris

1993 .Dix ans pour l'ort construit', .Reperes', Courtry

"Modi international"; Chateau de St. Cirq Lapopie

"Redukta"; Warszawa

Collection de l'IUFM de Bourges

Forum Konkrete Kunst, Erfurt

1994 "Reperes" propositions pour l'ort construit, St. Priest

"Art concret from Fronce", Gallery K. Washington

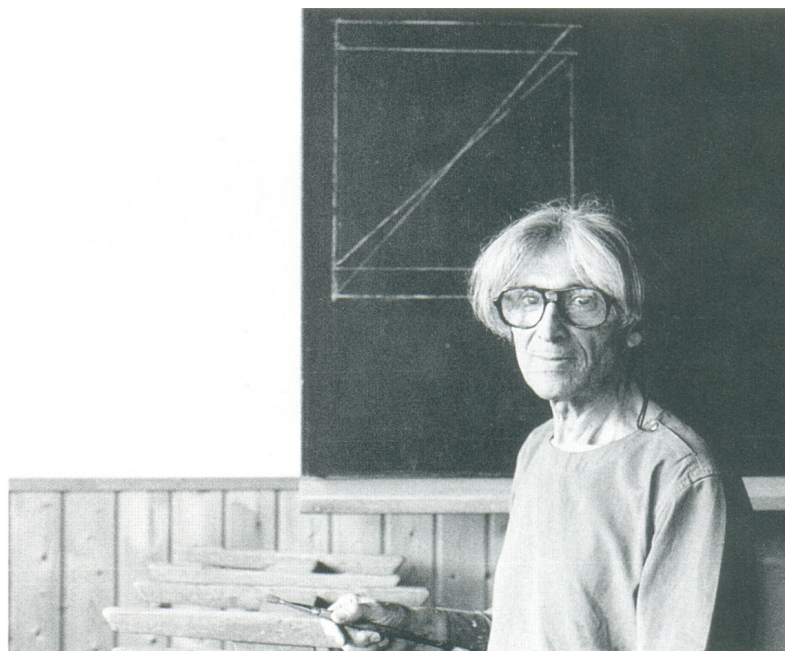
"Modi"; Bibliotheque, Savigny/Orge; "Modi"; Maubeuge

.l'ubo stacho", Bratislava

"Art construit" Archipel du Lac

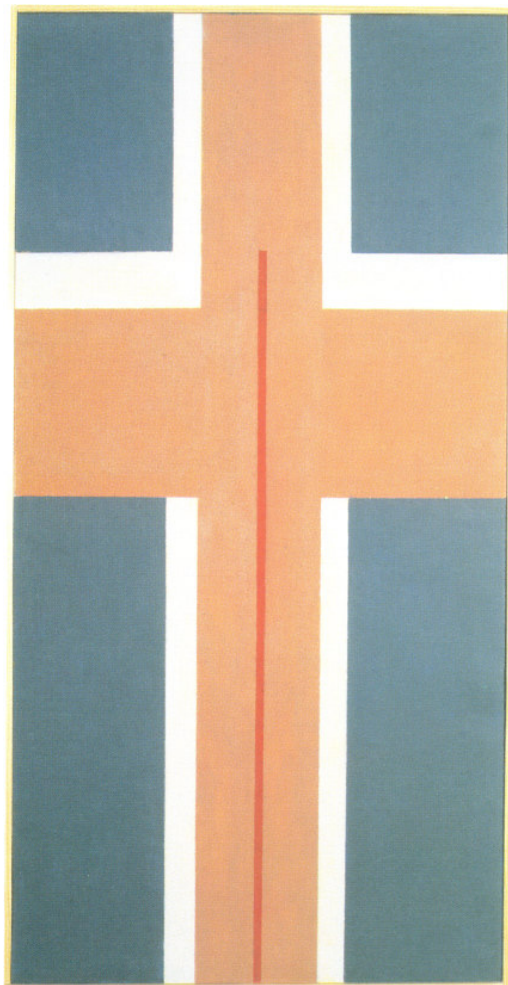
.Pemtire/Skulpture" Chateauroux

Stefan Sevastre

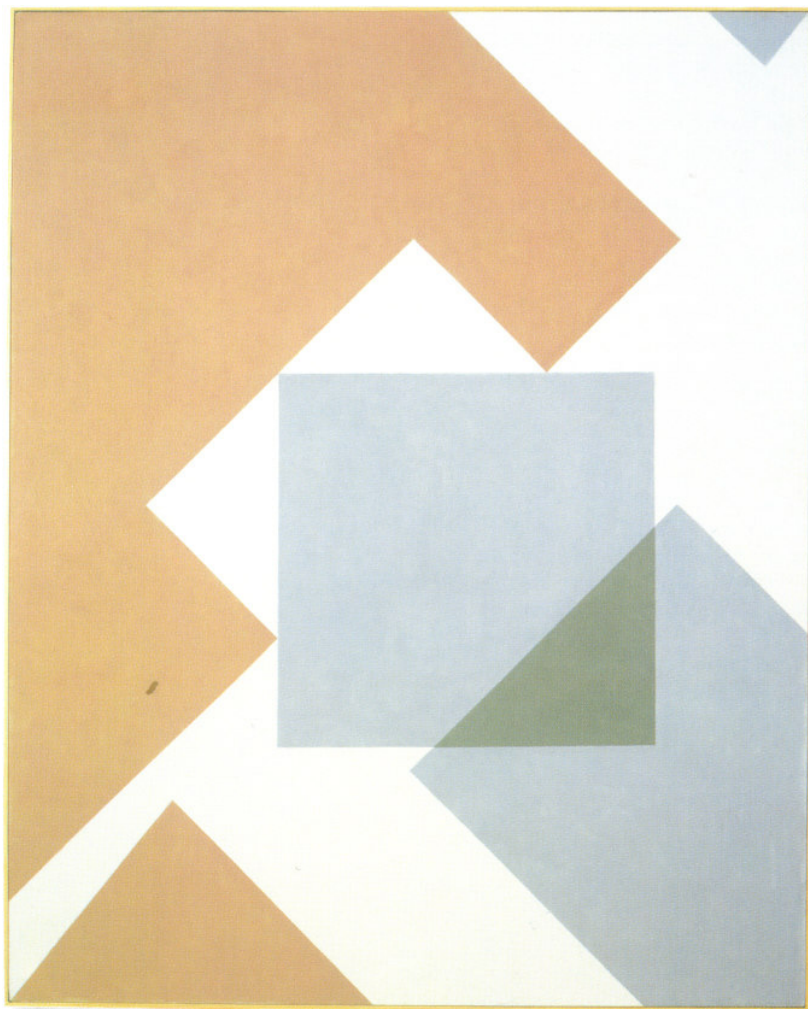


Atelier:
Sepcari Str. 9, Sektor 3
R-Bukarest
Tel. 6141951

Stefan Sevastre
Ohne Titel, 1995
Öl auf Leinwand, 72 x 37 cm



Stefan Sevastre
Ohne Titel, 1995
Öl auf Leinwand, 94 x 118 cm



Stefan Sevastre

1926 in Nicorești geboren
1937-1945 Schüler des theoretischen Gymnasiums in Tecuci
1945-1951 Studium am Institut der Schönen Künste Bukarest
1953 Mitglied der Union Bildender Künstler
1958 Jugendpreis
1990 Preis für Malerei der Union Bildender Künstler
Professor für Malerei am Gymnasium für Kunst, N. Tonitza,
Bukarest
Organisation wichtiger Ausstellungen und Symposien

Einzelausstellungen in Bukarest
1964 Malerei und Zeichnung
1977 Konstruktionen und Ambiente
1992 Konfiguration und Suprematismus

Gruppenausstellungen mit Programm
1978 Timisoara, "Studium"
1979 Rimnicul Vilcea, "Integrale Kunst"
1980 Bukarest, "Arbeit der Kunst"
1982 Sibiu, "Geometrie und Sensibilität"
1990 Bukarest, "Einstellung-Dialog"
1993 Bukarest Zeichen der Malerei in Geometrie und Materie"
1994 Timisoara, "Orient-Okzident"
1994 Bukarest, "Das Thema", Ausstellung vergleichender Kunst

Gruppenausstellungen im Ausland
1959 Minsk
1968 Frankfurt/Main, Prag
1970 Rom, Florenz
1971 Belgrad
1980 Lüttich
1991 Berlin, Moskau, Sofia, Malin
1993 Venedig, Palazzo Correr. Byzanz nach Byzanz

Internationale Ausstellungen
1971 Cagnes-sur-Mer
1974 Prilep

Werke in den Sammlungen zahlreicher rumänischer und ausländischer Kunstmuseen und Institutionen, in Privatsammlungen in Rumänien, Italien, Frankreich, Deutschland und der Schweiz

Danksagung

Dieses Symposium der Konkreten Kunst konnte nur deshalb ein so großer Erfolg werden, weil viele Menschen ihr Wissen und ihr Engagement eingebracht haben. An erster Stelle gilt unser Dank den künstlerischen Beiräten Dr. Bozena Kowalska, Dr. Ingo Glass und Dieter Helis, die das Kuratorium bei der Vorbereitung mit Rat und Tat unterstützten und das Symposium fachlich begleiteten. Ihre Vorschläge bezüglich der Teilnehmer des Symposiums und ihr fachlicher Rat waren ausschlaggebend für die Qualität dieser Veranstaltung. Ihr Anliegen, Künstler aus dem Osten und Westen Europas gemeinsam zu einem Symposium einzuladen, konnte verwirklicht werden.

Zur Vertiefung des Themas wurden mehrere Begleitveranstaltungen angeboten. Die Herins-Seidel-Stiftung organisierte zwei Vortragsabende: Zum Thema "Das Bauhaus" referierte Dr. Magdalene Droste vom Bauhaus-Archiv, Berlin, über die geschichtliche Entwicklung des Bauhauses und die Einflüsse bis in die heutige Zeit. Zum Thema "Konkrete Malerei" sprach Prof. Eugen Gomringer über die Entwicklung der Konkreten Kunst von ihrem Beginn bis heute. An der anschließenden engagierten Podiumsdiskussion beteiligten sich Dr. Bozena Kowalska, Peter Volkwein, Prof. Jürgen Blum und Dr. Gerhard Leistner. Für die Organisation und Moderation dieser beiden Veranstaltungen bedanken wir uns ganz herzlich bei Frau Dr. Gisela Schmirber, Referentin für Kultur- und Bildungspolitik der Akademie für Politik und Zeitgeschehen der Hanns-Seidel-Stiftung, München.

Ein weiterer Höhepunkt war der Vortrag von Prof. Dr. Josef Zilch über die Zwölftonmusik. Mit vielen musikalischen Beispielen ermöglichte er den Teilnehmern einen Zugang zu diesem

Remerciements

Ce symposium d'art concret n'a pu être un tel succès que parce que beaucoup d'êtres humains lui ont apporté leur savoir et leur engagement. À cet endroit, nos remerciements vont aux conseils artistiques Dr. Bozena Kowalska, Dr. Ingo Glass et Dieter Helis qui ont soutenu le comité en le conseillant et par leurs actes et ont professionnellement le symposium. Leurs conseils concernant les participants au symposium et leur conseil professionnel étaient déterminants pour la qualité de ces manifestations. Leur préoccupation d'inviter des artistes de l'est et de l'ouest de l'Europe ensemble à un symposium a pu être réalisée.

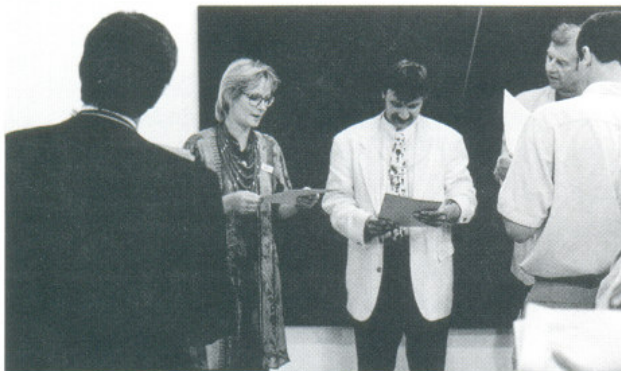
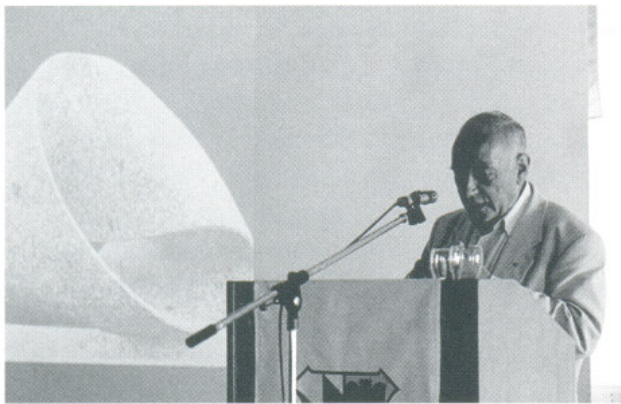
Pour approfondir le thème, plusieurs manifestations secondaires ont été proposées. La Fondation Hanns-Seidel a organisé deux conférences. Concernant le thème de l'école d'art "Bauhaus", Dr. Magdalene Droste des archives de la Bauhaus à Berlin a fait un exposé sur le développement historique de la Bauhaus et sur ses influences jusqu'à nos jours. Concernant la "peinture concrète" le professeur Eugen Gomringer a fait un exposé sur le développement de l'art concret depuis son début [jusqu'à nos jours]. Dr. Bozena Kowalska, Peter Volkwein, Jürgen Blum et Dr. Gerhard Leistner ont pris part à la discussion-podium finale, très engagée.

Pour l'organisation et la modération de ces deux manifestations, nous remercions de tout cœur madame Dr. Gisela Schmirber, rapporteur pour la politique culturelle et de formation de l'Académie de Politique et d'Histoire Contemporaine de la Fondation Hanns-Seidel de Munich. Un autre sommet en a été l'exposé de Prof. Dr. Josef Zilch sur la musique dodécaphonique. Il a permis à beaucoup de participants de trouver

Dr. Bozena Kowalska, Bgm. Hermann Laßleben,
Mihcael Eibl
Prof. Eugen Gomringer
Rita Ernst, Michael Eibl, Josef Bezold



Diskussion im Zehentstadel
Prof. Jürgen Blum, Dir. Peter Volkwein
Konzert im Zehentstadel
Besuch im Museum für Konkrete Kunst Ingolstadt



schwierigen Bereich der Kunst.

Dozenten und Studenten des Institutes für Kunsterziehung der Universität Regensburg beteiligten sich an der Diskussion mit den anwesenden Künstlern über ihre Arbeit. An der Vorbereitung dieser Diskussion war Herr Studiendirektor Manfred Nürnberger maßgeblich beteiligt.

Wir bedanken uns außerdem beim bayerischen Ministerpräsidenten, Herrn Dr. Edmund Stoiber, für die Übernahme der Schirmherrschaft, und bei Herrn Staatssekretär Dr. Rudolf Klinger, der bei seinem Besuch in Beratzhausen das Symposium "als Höhepunkt im bayerischen Veranstaltungskalender" würdigte.

Als Vertreter für viele Freunde und Gönner des Kuratoriums seien die Hauptsponsoren, die Sparkasse Regensburg, BMW Regensburg, der Landkreis Regensburg und das Kunstkontor Westnerwacht Regensburg genannt. Ohne deren großes Engagement wären Kunstprojekte in dieser Größenordnung nicht realisierbar. Die Beratzhausener Bürger waren wieder liebenswürdige Gastgeber. Darüberhinaus haben sich viele als stille Helfer engagiert.

Nicht zuletzt gilt unser Dank den zwölf Künstlern, die sich unmittelbar in unsere Gemeinschaft eingegliedert haben. Sie haben sich geöffnet für bisher unbekannte Menschen. Durch ihre Teilnahme am Symposium und durch ihre Werke, die sie uns überlassen haben, trugen sie zur Weiterentwicklung unserer Idee bei und inspirierten uns für weitere Aktivitäten.

Herrmann Laßleben

Bürgermeister der Marktgemeinde Beratzhausen

Josef Bezold, Michael Eibl, Georg Thaler
für das Kuratorium für Europäische Kulturarbeit

une approche de ce domaine difficile de la culture grâce à de nombreux exemples musicaux.

Les maîtres de conférence et les étudiants de l'Institut pour l'Education Artistique de l'université de Regensburg ont pris part à la discussion avec les artistes présents sur leur travail. Le directeur Manfred Nürnberger s'était engagé de manière décisive dans la préparation de cette discussion. Nous remercions en outre le président du Conseil des Ministres de Bavière, Monsieur Dr. Edmund Stoiber d'avoir accepté d'en prendre le patronage, Monsieur le Secrétaire d'Etat Dr. Rudolf Klinger qui estima, lors de sa visite à Beratzhausen, le symposium comme étant „le point culminant du calendrier de manifestations bavarois". Que soient nommés, comme représentants de beaucoup d'amis et mécènes, les sponsors principaux. la Caisse d'Epargne de Regensburg, BMW de Regensburg, le District de Regensburg et le bureau culturel de la Westnerwacht de Regensburg. Sans ce grand engagement, les projets culturels de cette taille ne seraient pas réalisables. Les habitants de Beratzhausen étaient à nouveau un hôte respectable. En outre, beaucoup de personnes ont aidé en silence. Ce n'est pas en dernier lieu que nous remercions les douze artistes qui se sont immédiatement intégrés dans notre commune. Ils se sont ouverts pour des gens qu'ils ne connaissaient pas jusque-là.

Grâce à leur participation et grâce à leurs œuvres qu'ils nous ont laissées, ils ont contribué au développement continu de notre idée et nous ont inspiré pour de nombreuses autres activités.

Herrmann Laßleben

Maire de la commune de marché Beratzhausen

Josef Bezold, Michael Eibl, Georg Thaler
pour le comité de travail culturel européen

Mit der freundlichen Unterstützung von

Kunstkontor Westnerwacht
Sparkasse Regensburg
BMW AG Regensburg
Bezirk Oberpfalz
Landkreis Regensburg

Impressum

Herausgeber: Kuratorium Europäische Kulturarbeit

Redaktion: Michael Eibl, Josef Linschinger

Übersetzungen:

deutsch/französisch: Übersetzungs- und Dolmetschbüro

Freiherr Karl von Teuffenbach, Regensburg

polnisch/deutsch: Ewa Dabrowska, Frankfurt/O.

Gestaltung: Josef Linschinger

Fotos: Emanuel Schmid M. A, Josef Hauser, Josef Linschinger
und von den Künstlern beigestellt

Belichtung u. Repro: Text+ Bild, Dinghoferstr. 54, A-4020 Linz

Druck: Jost Druck, Döllacherstraße 17, A-8940 Liezen

Cover: Rita Ernst, 4. Juli 1995, Arbeit mit dem Zufall

Copyright bei den Künstlern und Autoren 1995